叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 时代的风俗(manners Of The Age) 000001

2. 时代的风俗(manners Of The Age) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

时代的风俗(Manners of the Age)
第1/2页

[-] [noʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ðɪs] ['iːtekst][wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm]['gæləksi] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] [mɑːrtʃ] - .
This etext was produced from Galaxy Science Fiction March 1952 .
这 电子文本 曾是 生产 从 星系 科学 小说 行进 - .

本文摘自1952年3月《银河科幻》杂志。

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd][nɑːt] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .
publication was renewed .
发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

['mænərz] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ]
Manners of the Age
礼仪 的 这 年龄

时代的风俗

[baɪ][eɪtʃ] . [biː] . ['faɪf]
By H . B . FYFE
经过 H . B . 费夫

作者：HB FYFE

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [mɑːr'kɛti]
Illustrated by MARCHETTI
插图 经过 马尔凯蒂

由马尔凯蒂绘制插图

[wɪð; wɪθ] ['evriwʌn] [gɔːn] ['elsˌwer] , [ɜːrθ] [wʌz; wəz]['pɜːrfɪkt][fɔːr; fər] ['greɪʃəs] ['lɪvɪŋ] — ['oʊnli]
With everyone gone elsewhere , Earth was perfect for gracious living — only
和 每个人 已消失 别处 , 地球 曾是 完美的 为了 亲切 活的 — 仅有的
[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['greɪʃəs] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] !
there was nothing gracious about it !
那里 曾是 没有什么 亲切 关于 它 !

当所有人都去了别处之后，地球成了优雅生活的完美之地——只是，它一点也不优雅!

[hiː; hi] [red] ['tenɪs] ['roʊbɑːt] [skuːtid] ['despərətli] [ə'krɔːs][ðə; ði] [kɔːrt] , [ɪts] [fɔːr] [waɪd] - [set] [wiːlz]
he red tennis robot scooted desperately across the court , its four wide - set wheels
他 红色的 网球 机器人 滑行 绝望地 穿过 这 法庭 , 它是 四 宽的 - 放 车轮
['skwiːlɪŋ] .
squealing .
尖叫 .

红色网球机器人拼命地在球场上滑行，它的四个宽轮子发出刺耳的摩擦声。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , ['rɑːbɝts] [hɑːrd] - [hɪt] ['pæsɪŋ] [ʃɑːt] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [skɔːrd] .
For a moment , Robert's hard - hit passing shot seemed to have scored .
为了 一个 片刻 , 罗伯特的 难的 - 打 通过 射击 似乎 到 有 得分 .

罗伯特那记势大力沉的传球射门，似乎瞬间就进球了。

[ðen] , [æt; ət][ðə; ði][læst] ['ɪnstənt] , [ðə; ði]['roʊbɑːt] [wɪpt] [ə'raʊnd] [ɪts]['sɪŋg(ə)l] ['rækɪt] - [ɪ'kwɪpt]
Then , at the last instant , the robot whipped around its single racket - equipped
然后 , 在 这 最后的 立即的 , 这 机器人 鞭打 大约 它是 单身的 球拍 - 配备
[ɑːrm] .
arm .
手臂 .

然后，在最后一刻，机器人猛地挥动了它那只装有球拍的机械臂。

['rɑːbərt] [sprɔːld] ['hedlɔːŋ] [ɪn][ə; eɪ]['fjuːt(ə)l] [lʌndʒ] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] .
Robert sprawled headlong in a futile lunge at the return .
罗伯特 蔓延 一头扎 在 一个 徒劳 弓步 在 这 返回 .

罗伯特徒劳地猛扑回去，头朝下栽倒在地。

" [geɪm] [ænd; ənd][set][tuː; tə] [red] [θriː] ,
" Game and set to Red Three ,
" 游戏 和 放 到 红色的 三 ,

“游戏并设置为红色三，

" [ə'naʊnst] [ðə; ði] [ˌrefə'riː] [bɑːks][frʌm; frəm][ɪts] [haɪ] ['steɪʃ(ə)n] [ə'bʌv] [ðə; ði][net] .
" announced the referee box from its high station above the net .
" 宣布 这 裁判 盒子 从 它是 高的 车站 多于 这 网 .

“裁判席从球网上方的高处宣布道。”

" [ɑː] , [ʃʌt] [ʌp] ! " [grauld] ['rɑːbərt] ,
" Ah , shut up ! " growled Robert ,
" 啊 , 关闭 向上 ! " 咆哮 罗伯特 ,

“啊，闭嘴！”罗伯特咆哮道。

[ænd; ənd] [flʌŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['rækɪt] [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['sɜːrvɪŋ] ['roʊbɑːts][tuː; tə] [rɪ'triːv]
and flung down his racket for one of the white serving robots to retrieve
和 扔 向下 他的 球拍 为了 一 的 这 白色的 服务 机器人 到 取回
.
:
.

然后他把球拍扔到地上，让其中一个白色发球机器人去捡。

" [jes] , ['rɑːbərt] , " [ə'griːd] [ðə; ði] [vɔɪs] .
" Yes , Robert , " agreed the voice .
" 是的 , 罗伯特 , " 同意 这 嗓音 .

“是的，罗伯特，”那个声音同意道。

" [wɪl] ['rɑːbərt] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [pleɪ] ?
" Will Robert continue to play ?
" 将要 罗伯特 继续 到 玩 ?

罗伯特还会继续上场比赛吗?

" [ɪn'tɜːrprɪt] [ðə; ði]['mænz] ['sævɪdʒ] ['mʌmb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] ['negətɪv] , [ˌaɪ 'tiː][toʊld][hɪz; ɪz] [ə'poʊnənt] ,
" Interpreting the man's savage mumble as a negative , it told his opponent ,
" 翻译 这 男人的 野蛮的 咕哝 作为 一个 消极的 , 它 讲述 他的 对手 ,
" [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][jʊr; jər] [stɔːl] ,
" Return to your stall ,
" 返回 到 你的 摊位 ,

“它将那人粗鲁的咕哝声解读为否定信号，并对他的对手说：‘回到你的摊位去吧。’”

[red] [θriː] !
Red Three !
红色的 三 !

红色三号!

" ['rɑːbərt] [stroʊd] [ɔːf] ['wɜːrdləsli] [tɔːrd] [ðə; ði] [haʊs] .
" Robert strode off wordlessly toward the house .
" 罗伯特 大步走 离开 无言 朝向 这 房子 .

罗伯特一言不发地大步朝房子走去。

[riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['hʌndrəd] - [fʊt] - [skwer] ['swɪmɪŋ] [puːl] , [hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] [ʌn'sɜːrtnli] .

Reaching	the	hundred	-	foot	-	square	swimming	pool	,	he	hesitated	uncertainly	.
到达	这	百	-	脚	-	正方形	游泳	水池	,	他	犹豫了一下	不确定性	.

走到那座一百平方英尺的游泳池前，他犹豫了一下。

" ['wɛðɚz] [soʊ] [dæmd] [hɑːt] , " [hiː; hi] ['mʌtəd] .

"	Weather's	so	damned	hot	,	"	he	muttered	.
"	天气	所以	该死的	热的	,	"	他	低声说道	.

"天气真他妈热，"他嘟囔道。

" [waɪ] ['dɪdnt] [ðə; ði][oʊld] - [taɪm] ['saɪəntɪsts] [faɪnd] [aʊt] [haʊ] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [waɪl]

"	Why	didn't	the	old	-	time	scientists	find	out	how	to	do	something	about	that	while
"	为什么	没有	这	老的	-	时间	科学家	寻找	出去	如何	到	做	某物	关于	那	尽管

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [stɪl] [ɪ'nʌf] ['piːp(ə)l][ɑːn] [ɜːrθ] [tuː; tə]['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] ?

there	were	still	enough	people	on	Earth	to	manage	it	?
那里	是	仍然	足够的	人们	在	地球	到	管理	它	?

"为什么老一辈的科学家们没有在地球上还有足够多的人来应对这个问题的时候，找到解决办法呢？"

" [hiː; hi] [strɪpt] [ɔːf][hɪz; ɪz][dæmp] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] " [biːtʃ] " [ʌv; əv]

"	He	stripped	off	his	damp	clothing	and	dropped	it	on	the	"	beach	"	of
"	他	脱衣舞	离开	他的	潮湿	衣服	和	掉落	它	在	这	"	海滩	"	的

[waɪt] [sænd] .

white	sand	.
白色的	沙	.

他脱下湿衣服，扔在白色沙滩上。

[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ['saʊndɪd] [ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hjuːmənɔɪd] ['sɜːrvɪŋ] ['roʊbɑːt] , ['heɪsənɪŋ] [tuː; tə]

Behind	him	sounded	the	steps	of	a	humanoid	serving	robot	,	hastening	to
在后面	他	听起来	这	步骤	的	一个	人形	服务	机器人	,	加速	到

[pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

pick	it	up	.
挑选	它	向上	.

他身后传来人形服务机器人的脚步声，正急忙去取餐。

['rɑːbərt] [plʌndʒd] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kuːlɪŋ] ['wɔːtər][ænd; ənd][let] [hɪm'self] [floʊt] ['leɪzɪli][tuː; tə][ðə; ði]

Robert	plunged	deep	into	the	cooling	water	and	let	himself	float	lazily	to	the
罗伯特	暴跌	深的	进入	这	冷却	水	和	让	他自己	漂浮	懒洋洋	到	这

['sɜːrfɪs] .

surface	.
表面	.

罗伯特纵身跃入清凉的水中，然后懒洋洋地浮到水面。

['meɪbi] [ðeɪ] [dɪd] , [hiː; hi] [θɔːt] .

Maybe	they	did	,	he	thought	.
或许	他们	做过	,	他	想法	.

他心想，也许他们真的这么做了。

[aɪ][kʊd; kəd][send][ə; eɪ]['roʊbɑːt]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][oʊld]['sɪti]['laɪbreri][fɔːr; fər][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

I	could	send	a	robot	over	to	the	old	city	library	for	information	.
我	可以	发送	一个	机器人	超过	到	这	老的	城市	图书馆	为了	信息	.

我可以派一个机器人去老城区图书馆获取信息。

[stɪl] ,

Still	,
仍然	,

仍然，

['æktʃuəli] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [wʊd] ['prɑːbəbli] [teɪk] [ðə; ði] ['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['pɝːsənz] —
actually **doing** **anything** **would** **probably** **take** **the** **resources** **of** **a** **good** **many** **persons** **—**
实际上 正在做 任何事物 会 大概 拿 这 资源 的 一个 好的 许多 人 —
[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [soʊ] ['iːzi] [tuː; tə][faɪnd]['piːp(ə)l] [naʊ] [ðæt] [ɜːrθ] [ɪz] ['præktɪkli] [dɪ'zɜːrtɪd] .
and **it** **isn't** **so** **easy** **to** **find** **people** **now** **that** **Earth** **is** **practically** **deserted** **.**
和 它 不是 所以 简单的 到 寻找 人们 现在 那 地球 是 几乎 荒凉的 .

要真正做成某件事，可能需要很多人的资源——而现在地球几乎荒无人烟，要找到人并不容易。

[hiː; hi] [roʊld] ['saɪdwərd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [breθ] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][swɪm] ['sloʊli] [fɔːr; fər][ðə; ði]
He **rolled** **sideward** **for** **a** **breath** **and** **began** **to** **swim** **slowly** **for** **the**
他 滚动 横向 为了 一个 气息 和 开始 到 游泳 缓慢地 为了 这
['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [puːl] ,
opposite **side** **of** **the** **pool** **,**
对面的 边 的 这 水池 ,

他侧身翻滚换气，然后开始缓慢地向泳池的另一边游去。

[rɪ'flektɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['kjʊriəs] ['kʌltʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['plænɪt] .
reflecting **upon** **the** **curious** **culture** **of** **the** **planet** **.**
反思 之上 这 好奇的 文化 的 这 行星 .

反思这个星球上奇特的文化。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ək'septɪd] [ðɪs] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] ,
Although **he** **had** **accepted** **this** **all** **his** **life** **,**
虽然 他 有 公认 这 全部 他的 生活 ,

虽然他一生都接受了这一点，

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wʌz; wəz][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [haʊ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [hæd; həd]
it **really** **was** **remarkable** **how** **the** **original** **home** **of** **the** **human** **race** **had**
它 真的 曾是 卓越 如何 这 原来的 家 的 这 人类 种族 有
[bɪn] [fər'seɪkən][fɔːr; fər] ['freʃər] [wɜːrld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][stɑːrz] .
been **forsaken** **for** **fresher** **worlds** **among** **the** **stars** **.**
到过 被遗弃的 为了 更清新 世界 之中 这 明星 .

人类最初的家园竟然被抛弃，转而前往星际间更美好的世界，这真是令人惊叹。

[ɔːr][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][hæd; həd] [ə'sɜːrtɪd] [ðer; ðər]
Or **was** **it** **more** **remarkable** **that** **a** **few** **individuals** **had** **asserted** **their**
或者 曾是 它 更多的 卓越 那 一个 很少 个人 有 断言 他们的
[ˌɪndɪ'pendəns] [baɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] ?
independence **by** **remaining** **?**
独立 经过 其余的 ?

或者更令人惊讶的是，少数人通过留了下来来表明了自己的独立性?

['rɑːbərt][wʌz; wəz] [ə'wer] [ðæt][ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɪn'vɑːlvd] [fjuː] ['dɪfəkəltɪz] ,
Robert **was** **aware** **that** **the** **decision** **involved** **few** **difficulties** **,**
罗伯特 曾是 意识到的 那 这 决定 涉及 很少 困难 ,

罗伯特知道这个决定几乎没有什么困难。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv]['roʊbɑːts][ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌɔːtə'mætɪk] [mə'ʃiːnz] .
considering **the** **wealth** **of** **robots** **and** **other** **automatic** **machines** **.**
考虑 这 财富 的 机器人 和 其他 自动的 机器 .

考虑到机器人和其他自动化机器的丰富性。

[hiː; hi] [rɪg'retɪd] ['noʊɪŋ] [soʊ] [fjuː] ['hjuːmənz] , [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['riːəli] [nɑːt] ['nesəseri] .
He **regretted** **knowing** **so** **few** **humans** **,** **though** **they** **were** **really** **not** **necessary** **.**
他 后悔 会心 所以 很少 人类 , 尽管 他们 是 真的 不是 必要的 .

他后悔自己认识的人太少，尽管其实认识人并非必要。

[ɪf] [nɑːt][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['hɑːbi] [ʌv; əv] ['telə,vaɪzɪŋ] , [hiː; hi] [wʊd] ['prɑːbəbli] [nɑːt] [noʊ] ['eni] [æt; ət][ɔːl] .
If **not** **for** **his** **hobby** **of** **televising** **,** **he** **would** **probably** **not** **know** **any** **at** **all** **.**
如果 不是 为了 他的 爱好 的 电视 , 他 会 大概 不是 知道 任何 在 全部 .

如果不是因为他喜欢看电视，他可能根本不会认识任何人。

" ['wʌndər] [haʊ] [fɑːr][pæst][ðə; ði][oʊld] ['sɪti] [aɪ'd][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [miːt] ['sʌmwʌn] [ɪn]
" **Wonder how far past the old city I'd have to go to meet someone in**
" 想知道 如何 远的 过去的 这 老的 城市 ID 有 到 去 到 见面 某人 在
['pɜːrs(ə)n] ,
person ,
人 ,

"不知道要离开老城区多远才能见到某个人。"

" [hiː; hi] ['mɜːmɜd] [æz; əz][hiː; hi] [pʊld] [hɪm'self][frʌm; frəm][ðə; ði] [puːl] .
" **he murmured as he pulled himself from the pool .**
" 他 低声说道 作为 他 拉 他自己 从 这 水池 .

他一边喃喃自语，一边从泳池里爬了出来。

" ['meɪbi] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][traɪ] [ək'septɪŋ] [ðæt] ['teləˌvaɪzd] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [naɪt] .
" **Maybe I ought to try accepting that televised invitation of the other night .**
" 或许 我 应该 到 尝试 接受 那 电视 邀请 的 这 其他 夜晚 .

"或许我应该接受那天晚上电视上的那个邀请。"

" [ɛvɜ-əl] [dɑːrk] - ['roʊbɑːts][wɜːr; wər] ['smuːðɪŋ] [ðə; ði][sænd][ɑːn] [ðɪs] [biːtʃ] ['ʌndər][ðə; ði]
" **everal dark usuform robots were smoothing the sand on this beach under the**
" 几个 黑暗的 - 机器人 是 平滑 这 沙 在 这 海滩 在下面 这
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ə; eɪ] [bluː] ['hjuːmənɔɪd]['suːpərvaɪzər] .
direction of a blue humanoid supervisor .
方向 的 一个 蓝色的 人形 导师 .

"几个黑色的Usum型机器人正在一个蓝色人形主管的指挥下平整这片沙滩上的沙子。

['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm]['aɪdli] ,
Watching them idly ,
观看 他们 闲散地 ,

闲散地看着他们，

['rɑːbərt] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ten] ['jɪrz] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ə'nʌðər]
Robert estimated that it must be ten years since he had seen another
罗伯特 估计的 那 它 必须 是 十 年 自从 他 有 已见 其他
['hjuːmən] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] .
human face to face .
人类 脸 到 脸 .

罗伯特估计，他已经有十年没有见过其他人了。

[hɪz; ɪz] ['perənts] [wɜːr; wər][dɪm] ['meməriz] .
His parents were dim memories .
他的 父母 是 暗淡 回忆 .

他的父母对他来说只是模糊的记忆。

[hiː; hi][gɑːt] [ə'lɔːŋ] ['veri] [wel] , [haʊ'evər] ,
He got along very well , however ,
他 得到 沿着 非常 出色地 , 然而 ,

然而，他相处得很好。

[wɪð; wɪθ]['roʊbɑːts][tuː; tə] [sɜːrv] [hɪm; ɪm][ɔːr][tuː; tə][əb'teɪn] [ə'keɪʒən(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði]
with robots to serve him or to obtain occasional information from the
和 机器人 到 服务 他 或者 到 获得 偶然 信息 从 这
[ˌɔːtə'mætɪk] [s'kænəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti]['laɪbreri] [ðæt] [hæd; həd] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [bɪn] [ɪ'kwɪpt] [tuː; tə]
automatic scanners of the city library that had long ago been equipped to
自动的 扫描仪 的 这 城市 图书馆 那 有 长的 前 到过 配备 到
[sɜːrv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɜːrpəs] .
serve such a purpose .
服务 这样的 一个 目的 .

他可以用机器人为他服务，或者从城市图书馆的自动扫描仪中获取一些零星信息，而这些扫描仪早已配备了用于此目的的设备。

" [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən] [θɪŋz] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] ,
" **Much** **better** **than** **things** **were** **in** **the** **old** **days** **,**
" 很多 更好的 比 事物 是 在 这 老的 天 ,

"比以前好多了。"

" [hiː; hi][toʊld][hɪm'self][æz; əz][hiː; hi] [krɔːst] [ðə; ði] [lɔːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sprɔːlɪŋ] [waɪt] ['mænʃ(ə)n] .
" **he** **told** **himself** **as** **he** **crossed** **the** **lawn** **to** **his** **sprawling** **white** **mansion** **.**
" 他 讲述 他自己 作为 他 交叉 这 草地 到 他的 蔓延 白色的 大厦 .

他一边穿过草坪走向他那座宽敞的白色豪宅，一边对自己说。

" [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['ɔːf(ə)l] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [dɪ'klaɪnd] .
" **Must** **have** **been** **awful** **before** **the** **population** **declined** **.**
" 必须 有 到过 可怕 前 这 人口 拒绝 .

"人口下降之前肯定很糟糕。"

[ɪ'mædʒɪn] ['hævɪŋ] ['piːp(ə)l] [ɔːl] [ə'raʊnd] [juː; jʊ] , ['hævɪŋ] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] , [siː] [ðem; ðəm] ,
Imagine **having** **people** **all** **around** **you** **,** **having** **to** **listen** **to** **them** **,** **see** **them** **,**
想象 拥有 人们 全部 大约 你 , 拥有 到 听 到 他们 , 看 他们 ,

想象一下，你周围都是人，你不得不听他们说话，看着他们，

[ænd; ənd]['ɑːrgjuː][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][duː] [wʌt] [juː; jʊ]['wɑːntɪd] !
and **argue** **to** **make** **them** **do** **what** **you** **wanted** **!**
和 争论 到 制作 他们 做 什么 你 通缉 !

然后据理力争，让他们按照你的意愿行事！

" [ðə; ði] [hiːl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ber] [raɪt] [fʊt] [keɪm] [daʊn] ['hevɪli] [ɑːn][ə; eɪ]['peb(ə)l] ,
" **The** **heel** **of** **his** **bare** **right** **foot** **came** **down** **heavily** **on** **a** **pebble** **,**
" 这 脚跟 的 他的 裸 正确的 脚 来了 向下 重度 在 一个 卵石 ,

"他赤裸的右脚后跟重重地踩在了一颗小石子上，

[ænd; ənd][hiː; hi] [swɔːr] [wɪ'ðaʊt] [ə'wernəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'saɪs] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt]
and **he** **swore** **without** **awareness** **of** **the** **precise** **meaning** **of** **the** **ancient**
和 他 发誓 没有 意识 的 这 精确的 意义 的 这 古老的
[freɪzɪz] .
phrases **.**
短语 .

他发誓时并不知道这些古老短语的确切含义。

[hiː; hi] [limpt] ['ɪntuː][ðə; ði][bɑːðz][ænd; ənd] ['bekənd] [ə; eɪ] ['weɪtɪŋ] ['roʊbɑːt][æz; əz][hiː; hi] [stretʃt]
He **limped** **into** **the** **baths** **and** **beckoned** **a** **waiting** **robot** **as** **he** **stretched**
他 跛行 进入 这 浴室 和 招手 一个 等待 机器人 作为 他 拉伸
[aʊt][ɑːn][ə; eɪ] ['rʌbɪŋ] ['teɪbl] .
out **on** **a** **rubbing** **table** **.**
出去 在 一个 擦 桌子 .

他一瘸一拐地走进浴池，一边在按摩床上伸展身体，一边向等候在那里的机器人招手。

" [kɔːl] [bluː] [wʌn] !
" **Call** **Blue** **One** **!**
" 称呼 蓝色的 一 !

"呼叫蓝队！"

" [hiː; hi] ['ɔːrdərd] .
" **he** **ordered** **.**
" 他 订购 .

他下令道。

[ðə; ði] [red] ['roʊbɑːt] [pʊʃt] [ə; eɪ]['bʌt(ə)n][ɑːn][ðə; ði][wɔːl] [bɪ'fɔːr] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði] [mə'sɑːʒ] .
The **red** **robot** **pushed** **a** **button** **on** **the** **wall** **before** **beginning** **the** **massage** **.**
这 红色的 机器人 推动 一个 按钮 在 这 墙 前 开始 这 按摩 .

红色机器人按下墙上的一个按钮，然后开始按摩。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] , [ðə; ði]['meɪdʒər] - ['dəjməj] [ə'raɪvd] .

In	a	few	moments	,	the	major	-	domo	arrived	.
在	一个	很少	时刻	,	这	主要的	-	家政	到达的	.

片刻之后，管家到了。

" [dɪd] ['rɑːbərt][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['tenɪs] ?

"	Did	Robert	enjoy	the	tennis	?
"	做过	罗伯特	享受	这	网球	?

罗伯特喜欢打网球吗?

" [ˌaɪ 'tiː][in'kwaiəd] [pə'laɪtli] .

"	it	inquired	politely	.
"	它	询问	礼貌地	.

它礼貌地问道。

" [aɪ][dɪd][nɑːt] ! " [snæpt] [ðə; ði][mæn] .

"	I	did	not	!	"	snapped	the	man	.
"	我	做过	不是	!	"	啪啪	这	男人	.

“我没有！”那人厉声说道。

" [red] [θriː] [wʌn] — [ænd; ənd][baɪ] [tuː] [bɪg][ə; eɪ] [skɔːr] .

"	Red	Three	won	—	and	by	too	big	a	score	.
"	红色的	三	韩元	—	和	经过	也	大的	一个	分数	.

“红三队赢了——而且赢得太多了。”

[hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [gɪrd] [daʊn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [pər] ['sekənd] . "

Have	it	geared	down	a	few	feet	per	second	.	"
有	它	齿轮	向下	一个	很少	脚	每	第二	.	"

把速度调慢几英尺/秒。

" [jes] , ['rɑːbərt] . "

"	Yes	,	Robert	.	"
"	是的	,	罗伯特	.	"

“是的，罗伯特。”

" [ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] [lɔːn] [skriːnd] [ə'gen] [fɔːr; fər] ['peblz] !

"	And	have	the	lawn	screened	again	for	pebbles	!
"	和	有	这	草地	筛选	再次	为了	鹅卵石	!

“还要再次清理草坪上的鹅卵石！”

" [æz; əz] [bluː] [wʌn][rɪ'taɪərd][hiː; hi] [rɪ'lækst] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][aɪ'diːəz][fɔːr; fər]

"	As	Blue	One	retired	he	relaxed	,	and	turned	his	mind	to	ideas	for
"	作为	蓝色的	一	退休	他	轻松	,	和	转向	他的	头脑	到	想法	为了

['fɪlɪŋ] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

filling	the	evening	.
填充	这	晚上	.

“蓝一号退休后放松下来，开始思考如何打发晚上的时间。”

[hiː; hi] [hoʊpt] ['henri] [wʊd] ['telɪvaɪz] : ['rɑːbərt][hæd; həd] [nuːz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

He	hoped	Henry	would	televise	:	Robert	had	news	for	him	.
他	希望	亨利	会	电视	:	罗伯特	有	消息	为了	他	.

他希望亨利能接受电视采访：罗伯特有消息要告诉他。

['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [næp][ænd; ənd] ['dɪnər] ,

After	a	short	nap	and	dinner	,
后	一个	短的	午睡	和	晚餐	,

短暂午睡和晚餐后，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['elɪveɪtər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [θriː] - ['stɔːri] ['taʊər] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ɑːn][ðə; ði] ['telɪvɪʒ(ə)n]

he	took	the	elevator	to	his	three	-	story	tower	and	turned	on	the	television
他	采取	这	电梯	到	他的	三	-	故事	塔	和	转向	在	这	电视

['roʊbɑːt] .

robot	.
机器人	.

他乘电梯来到他的三层大楼，打开了电视机器人。

['siːtɪŋ] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['ɑːrmtʃer] , [hiː; hi] [də'rektɪd] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [frʌm; frəm]

Seating	himself	in	a	comfortable	armchair	,	he	directed	the	machine	from
座位	他自己	在	一个	舒服的	扶手椅	,	他	指导	这	机器	从

[wʌn] ['tʃæn(ə)l] [tuː; tə] [ə'nʌðər] .

one	channel	to	another	.
一	渠道	到	其他	.

他舒适地坐在扶手椅上，操控着机器从一个频道切换到另一个频道。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pər'fʌŋktəri] [kɔːl] ['signəlz] ,

For	some	time	,	there	was	no	answer	to	his	perfunctory	call	signals	,
为了	一些	时间	,	那里	曾是	不	回答	到	他的	敷衍了事	称呼	信号	,

一段时间内，他敷衍的呼叫信号都没有得到回应。

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][fjuː] [ə'kweɪntəns] ['faɪnəli] [keɪm] [ɑːn] .

but	one	of	his	few	acquaintances	finally	came	on	.
但	一	的	他的	很少	熟人	最后	来了	在	.

但他为数不多的熟人之一最终还是来了。

" [dʒæk] [hɪr] ,

"	Jack	here	,
"	杰克	这里	,

我是杰克，

" [sed] [ə; eɪ]['kwaɪət] [vɔɪs] [ðæt] ['rɑːbərt][hæd; həd] [lɔːŋ] [sə'spektɪd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [dɪs'gaɪzd] [baɪ][ə; eɪ]

"	said	a	quiet	voice	that	Robert	had	long	suspected	of	being	disguised	by	a
"	说	一个	安静的	嗓音	那	罗伯特	有	长的	怀疑	的	存在	伪装	经过	一个

['fɪltər] ['maɪkrəfoʊn] .

filter	microphone	.
筛选	麦克风	.

"一个轻柔的声音说道，罗伯特一直怀疑这个声音是通过带滤波功能的麦克风伪装的。"

" [aɪ] ['hævnt] [hɜːrd] [juː; jʊ][fɔːr; fər][sʌm; səm] [wiːks] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] , ['aɪɪŋ] [ðə; ði] [swəːliŋ]

"	I	haven't	heard	you	for	some	weeks	,	"	he	remarked	,	eying	the	swirling
"	我	还没有	听到	你	为了	一些	周	,	"	他	评论	,	注视	这	旋转

['kʌlɚz] [ɑːn][ðə; ði] [skriːn] .

colors	on	the	screen	.
颜色	在	这	屏幕	.

"我已经好几个星期没听到你的消息了，"他一边说着，一边注视着屏幕上旋转的色彩。

[hiː; hi] [dis'laikt] [dʒæk][fɔːr; fər]['nevər] ['ʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

He	disliked	Jack	for	never	showing	his	face	,
他	不喜欢	杰克	为了	绝不	显示	他的	脸	,

他讨厌杰克从不露面。

[bʌt; bət][ˌkjʊriˈɑːsəti][æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [leɪ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][mə'kænɪk(ə)l] ['ɪmɪdʒ] [prə'dʒektid][baɪ][ðə; ði]

but	curiosity	as	to	what	lay	behind	the	mechanical	image	projected	by	the
但	好奇心	作为	到	什么	躺	在后面	这	机械的	图像	预计	经过	这

['ʌðɚz] [trænz'mɪtərˌtræns'mɪtər] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] .

other's	transmitter	preserved	the	acquaintance	.
其他的	发射机	保存完好	这	熟人	.

但对对方发射器投射出的机械影像背后究竟隐藏着什么的好奇心，维系了这段友谊。

" [aɪ][wʌz; wəz] . . . ['bɪzi] , " [sed] [ðə; ði] ['bɑ:dilɪs] [vɔɪs] ,
" I was . . . busy , " said the bodiless voice ,
" 我 曾是 . . . 忙碌的 , " 说 这 无形体 嗓音 ,

"我当时……很忙，"那个没有实体的声音说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'skri:t] [hɪnt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] [ðæt] ['rɑ:bərt] [faʊnd] ['tʃɪlɪŋ] .
with a discreet hint of a chuckle that Robert found chilling .
和 一个 慎重 暗示 的 一个 轻笑 那 罗伯特 成立 令人不寒而栗 .

带着一丝不易察觉的轻笑，罗伯特觉得这笑声令人不寒而栗。

[hi:; hi] ['wʌndɚd] [wʌt] [dʒæk][hæd; həd] [bɪn] [ʌp][tu:; tə] .
He wondered what Jack had been up to .
他 想知道 什么 杰克 有 到过 向上 到 .

他想知道杰克最近在忙些什么。

[hi:; hi] [rɪ'membər] [wʌns] ['bi:ɪŋ] ['feɪvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['telə,vaɪzd] [vju:] [ʌv; əv]['dʒæks] ['feɪvərɪt] [spɔ:rt]
He remembered once being favored with a televised view of Jack's favorite sport
他 记得 一次 存在 受青睐 和 一个 电视 看法 的 杰克的 最喜欢的 运动
— [ə; eɪ]['bæt(ə)l] [bɪ'twi:n] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv]['roʊbɑ:ts] [dɪ'zaɪnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] ,
— a battle between companies of robots designed for the purpose ,
— 一个 战斗 之间 公司 的 机器人 设计 为了 这 目的 ,

他记得自己曾有幸通过电视观看杰克最喜欢的运动——一场由各公司专门设计的机器人进行的比赛。

['hɔ:rəbli] [ˌremɪ'nɪs(ə)nt][ʌv; əv]['hju:mən] [kən'flɪkts] ['rɑ:bərt][hæd; həd] [si:n] [ɑ:n][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l]['fɪlmz] .
horribly reminiscent of human conflicts Robert had seen on historical films .
糟糕透了 令人怀念的 的 人类 冲突 罗伯特 有 已见 在 历史 电影 .

这与罗伯特在历史电影中看到的人类冲突有着可怕的相似之处。

[i:] [su:n] [meɪd] [æn; ən][ɪk'skju:s][tu:; tə] [breɪk] [ɔ:f][ænd; ənd][set][ðə; ði]['roʊbɑ:t][tu:; tə] ['skænɪŋ] ['hɛnri:z]
e soon made an excuse to break off and set the robot to scanning Henry's
e 很快 制成 一个 原谅 到 休息 离开 和 放 这 机器人 到 扫描 亨利的
['tʃæn(ə)l] .
channel .
渠道 .

他很快找了个借口离开，并让机器人扫描亨利的频道。

[hi:; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði]['oʊldər][mæn] ,
He had something to tell the older man ,
他 有 某物 到 告诉 这 老 男人 ,

他有话要对那位老人说。

[hu:] [lɪvd] ['oʊnli][ə'baʊt][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'weɪ] [ænd; ənd][wʌz; wəz][æz; əz][kloʊz][tu:; tə] ['bi:ɪŋ]
who lived only about a hundred miles away and was as close to being
WHO 居住地 仅有的 关于 一个 百 英里 离开 和 曾是 作为 关闭 到 存在
[hɪz; ɪz] [frend] [æz; əz][wʌz; wəz]['pɑ:səb(ə)l][ɪn] [ðɪs] [eɪdʒ][ʌv; əv] ['skætərd] ,
his friend as was possible in this age of scattered ,
他的 朋友 作为 曾是 可能的 在 这 年龄 的 疏散 ,

他住在离他只有大约一百英里远的地方，在这个人口分散的时代，他算是他最亲密的朋友了。

[self] - [sə'fɪʃ(ə)nt] [d'welɪŋz] .
self - sufficient dwellings .
自己 - 充足的 住宅 .

自给自足的住宅。

" [aɪ][dəunt][maɪnd] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , " ['rɑ:bərt] [rɪ'flektɪd] .
" I don't mind talking to him , " Robert reflected .
" 我 不 头脑 说 到 他 , " 罗伯特 反映 .

"我不介意和他交谈，"罗伯特心想。

" [æt; ət] [li:st] [hi:; hi] ['dʌznt] [ˌoʊvər'du:] [ðɪs] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['praɪvəsi] .
" At least he doesn't overdo this business of individual privacy .
" 在 至少 他 不 过度 这 商业 的 个人 隐私 .

"至少他没有过度关注个人隐私问题。"

" [hiː; hi] [θɔːt] ['briːfli] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪs'deɪnfl] [feɪs] — ['siːmɪŋli] [ɑːn][ə; eɪ]['dɪstənt]['steɪʃ(ə)n] —

"	He	thought	briefly	of	the	disdainful	face	—	seemingly	on	a	distant	station	—
"	他	想法	简要地	的	这	轻蔑的	脸	—	似乎	在	一个	遥远	车站	—

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['mɪrli] [ɪg'zæmɪnd][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [wʌn] [naɪt] [wɪ'ðaʊt] ['evər]

which	had	merely	examined	him	for	several	minutes	one	night	without	ever
哪个	有	仅仅	检查	他	为了	一些	分钟	一	夜晚	没有	曾经

[ˌkɑːndɪ'sendɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] .

condescending	to	speak	.
居高临下的	到	说话	.

"他短暂地想起那张轻蔑的脸——似乎在遥远的车站——那天晚上，那张脸只是打量了他几分钟，却始终没有屈尊与他说话。

[rɪ'kɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz][reɪdʒ][æt; ət] [ðɪs] ['triːtmənt] ,

Recalling	his	rage	at	this	treatment	,
回忆	他的	愤怒	在	这	治疗	,

回想起他对这种待遇的愤怒，

['rɑːbərt] ['wʌndɚd] [haʊ] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get] [ə'lɔːŋ] [tə'geðər] [wen]

Robert	wondered	how	the	ancients	had	managed	to	get	along	together	when
罗伯特	想知道	如何	这	古代人	有	管理	到	得到	沿着	一起	什么时候

[ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

there	were	so	many	of	them	.
那里	是	所以	许多	的	他们	.

罗伯特很想知道，古人人口那么多，他们是如何和平共处的。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm][strɪkt][koʊd][ʌv; əv][bɪ'heɪvjər] , [hiː; hi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ,

They	must	have	had	some	strict	code	of	behavior	,	he	supposed	,
他们	必须	有	有	一些	严格的	代码	的	行为	,	他	据称	,

他猜想，他们一定有一套严格的行为准则。

[ɔːr] [ðeɪ] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv][bred][soʊ] [ɪ'nɔːrməs] [ə; eɪ][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .

or	they	never	would	have	bred	so	enormous	a	population	.
或者	他们	绝不	会	有	繁殖	所以	巨大的	一个	人口	.

否则它们永远不可能繁衍出如此庞大的种群。

" [aɪ][mʌst; məst][faɪnd][aʊt] [ə'baʊt] [ðæt] ['sʌmdeɪ] , " [hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] .

"	I	must	find	out	about	that	someday	,	"	he	decided	.
"	我	必须	寻找	出去	关于	那	总有一天	,	"	他	决定	.

"我总有一天要弄清楚这件事，"他决定道。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][ækt] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

"	How	did	you	act	,	for	instance	,
"	如何	做过	你	行为	,	为了	实例	,

例如，你的行为是怎样的?

[ɪf] [juː; jʊ]['wɑːntɪd][tuː; tə] [pleɪ] ['tenɪs] [bʌt; bət] ['sʌmwʌn] [els] [dʒʌst][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ænd; ənd] [went]

if	you	wanted	to	play	tennis	but	someone	else	just	refused	and	went
如果	你	通缉	到	玩	网球	但	某人	别的	只是	拒绝	和	去

[tuː; tə] [iːt] ['dɪnər] ?

to	eat	dinner	?
到	吃	晚餐	?

如果你想打网球，但其他人拒绝了，直接去吃饭了?

['meɪbi] [ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [hæd; həd][soʊ] ['meni] ['məːdəz] .

Maybe	that	was	why	the	ancients	had	so	many	murders	.
或许	那	曾是	为什么	这	古代人	有	所以	许多	谋杀案	.

也许这就是古代谋杀案频发的原因。

" [hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði]['roʊbɑːt][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [æn; ən] ['ænsər] [frʌm; frəm] ['hɛnriːz] ['steɪʃ(ə)n] ,

"	He	noticed	that	the	robot	was	getting	an	answer	from	Henry's	station	,
"	他	注意到	那	这	机器人	曾是	获得	一个	回答	从	亨利的	车站	,

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [pliːzd] .

and	was	pleased	.
和	曾是	高兴	.

“他注意到机器人从亨利的工作站得到了回复，很高兴。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [tɔːk] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [laɪkt] ,

He	could	talk	as	long	as	he	liked	,
他	可以	讲话	作为	长的	作为	他	喜欢	,

他可以随心所欲地讲下去，

['noʊɪŋ] ['henri] [wʊd] [nɑːt] [rɪ'zent] [hɪz; ɪz] ['kʌtɪŋ] [ɔːf] ['eni] [taɪm] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [bɔːrd] [wɪð; wɪθ]

knowing	Henry	would	not	resent	his	cutting	off	any	time	he	became	bored	with
会心	亨利	会	不是	怨恨	他的	切割	离开	任何	时间	他	成为	无聊的	和

[ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

the	conversation	.
这	对话	.

他知道，如果亨利对谈话感到厌倦，他随时可以打断他，亨利也不会对此感到不满。

[hiː; hi]['roʊbɑːt] ['foʊkəst] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] ['smuːðli] .

he	robot	focused	the	image	smoothly	.
他	机器人	专注	这	图像	顺利	.

机器人顺利地对焦了图像。

['henri] [geɪv] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [mæn] .

Henry	gave	the	impression	of	being	a	small	man	.
亨利	给予	这	印象	的	存在	一个	小的	男人	.

亨利给人的印象是身材矮小。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [greɪ] [ænd; ənd] ['rɪŋk(ə)ld] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ]['rɑːbərt] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [blæk] [aɪz]

He	was	gray	and	wrinkled	compared	with	Robert	,	but	his	black	eyes
他	曾是	灰色的	和	皱	比较的	和	罗伯特	,	但	他的	黑色的	眼睛

[wɜːr; wər] [ə'lɜːrtli] [ʃɑːrp] .

were	alertly	sharp	.
是	警觉地	锋利的	.

与罗伯特相比，他皮肤灰白，满脸皱纹，但他的黑眼睛却炯炯有神。

[hiː; hi] [smaɪld] [hɪz; ɪz] ['griːtɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [lɔːntʃt] ['ɪntuː][ə; eɪ]['stɔːri] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv]

He	smiled	his	greeting	and	immediately	launched	into	a	story	of	one	of
他	微笑	他的	问候	和	立即地	发射	进入	一个	故事	的	一	的

[hɪz; ɪz] ['juːθfl] [trɪps] [θruː] [ðə; ði] ['maʊntnz] ,

his	youthful	trips	through	the	mountains	,
他的	青春	旅行	通过	这	山脉	,

他面带微笑地打了个招呼，然后立刻开始讲述他年轻时的一次山地旅行的故事。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði][læst] [taɪm] [ðeɪ]

from	the	point	at	which	it	had	been	interrupted	the	last	time	they
从	这	观点	在	哪个	它	有	到过	中断	这	最后的	时间	他们

[hæd; həd] [tɔːkt] .

had	talked	.
有	谈话	.

从他们上次谈话被打断的地方开始。

['rɑːbərt] ['lisnd] [ɪm'peɪʃntli] .

Robert	listened	impatiently	.
罗伯特	听着	不耐烦地	.

罗伯特不耐烦地听着。

" ['meɪbi] [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] [nuːz] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] ['fɪnɪʃt] .

"	**Maybe**	**I**	**have**	**some**	**interesting**	**news**	**,**	**"**	**he**	**remarked**	**as**	**the**	**other**	**finished**	**.**
"	或许	我	有	一些	有趣的	消息	,	"	他	评论	作为	这	其他	完成的	.

“或许我有一些有趣的消息要告诉大家，”他等对方说完后说道。

" [aɪ] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [nuː] ['steɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['ʌðər] [naɪt] . "

"	**I**	**picked**	**up**	**a**	**new**	**station**	**the**	**other**	**night**	**.**	**"**
"	我	挑选	向上	一个	新的	车站	这	其他	夜晚	.	"

“前几天晚上我收到一个新电台。”

" [ðæt] [ri'maindz][ˌem 'iː][ʌv; əv][ə; eɪ][taɪm] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd] —

"	**That**	**reminds**	**me**	**of**	**a**	**time**	**when**	**I**	**was**	**a**	**boy**	**and**	**—**
"	那	提醒	我	的	一个	时间	什么时候	我	曾是	一个	男生	和	—

“这让我想起我小时候的一段时光——”

" ['rɑːbərt] ['fɪdʒɪtid] [waɪl] ['henri] [dɪ'skraɪbd] ['wɑtʃɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] [bɪld] [ə; eɪ] [sper] ['telɪvɪʒ(ə)n] [set]

"	**Robert**	**fidgeted**	**while**	**Henry**	**described**	**watching**	**his**	**father**	**build**	**a**	**spare**	**television**	**set**
"	罗伯特	坐立不安	尽管	亨利	描述	观看	他的	父亲	建造	一个	空闲的	电视	放

[æz; əz][ə; eɪ] ['hɑːbi] ,

as	**a**	**hobby**	**,**
作为	一个	爱好	,

“亨利描述他父亲把组装一台备用电视机当作爱好时，罗伯特坐立不安。”

[wɪð; wɪθ]['oʊnli][ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [ʌv; əv]['roʊbɑːt][help] .

with	**only**	**a**	**minimum**	**of**	**robot**	**help**	**.**
和	仅有的	一个	最低限度	的	机器人	帮助	.

只需极少的机器人辅助。

[hiː; hi] [paʊnst] [ə'pɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [pɔːz] .

He	**pounced**	**upon**	**the**	**first**	**pause**	**.**
他	猛扑	之上	这	第一的	暂停	.

他抓住了第一个停顿点。

" [ə; eɪ] [nuː] ['steɪʃ(ə)n] !

"	**A**	**new**	**station**	**!**
"	一个	新的	车站	!

“一个新车站！”

" [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] .

"	**he**	**repeated**	**.**
"	他	重复	.

他重复道。

" [keɪm] [ɪn] ['veri] [wel] , [tuː] .

"	**Came**	**in**	**very**	**well**	**,**	**too**	**.**
"	来	在	非常	出色地	,	也	.

“表现也非常好。”

[aɪ][kɑːnt][ɪ'mædʒɪn] [waɪ] [aɪ]['nevər] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [bɪ'fɔːr] . "

I	**can't**	**imagine**	**why**	**I**	**never**	**picked**	**it**	**up**	**before**	**.**	**"**
我	不能	想象	为什么	我	绝不	挑选	它	向上	前	.	"

我真不明白我之前为什么从来没拿起它。

" ['dɪstənt] , [pər'hæps] ? " [æskt] ['henri] [rɪ'zaɪnɪdli] .

"	**Distant**	**,**	**perhaps**	**?**	**"**	**asked**	**Henry**	**resignedly**	**.**
"	遥远	,	也许	?	"	问	亨利	无奈地	.

“或许是疏远吧？”亨利无奈地问道。

" [noʊ] , [nɑːt] ['veri] [fɑːr][frʌm; frəm][ˌem 'iː] , [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] . "

"	**No**	**,**	**not**	**very**	**far**	**from**	**me**	**,**	**as**	**a**	**matter**	**of**	**fact**	**.**	**"**
"	不	,	不是	非常	远的	从	我	,	作为	一个	事情	的	事实	.	"

“不，事实上离我不远。”

" [juː; jʊ][kɑːnt]['ɔːlweɪz] [tel] , [ɪ'speʃəli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][soʊ][kloʊz] .
" You can't always tell , especially with the ocean so close .
" 你 不能 总是 告诉 , 尤其 和 这 海洋 所以 关闭 .

"你不可能总是看得出来，尤其是在离海洋这么近的情况下。"

[naʊ] [ðæt][ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ][fjuː]['piːp(ə)l] , [juːd] [θɪŋk] [ðɛəd] [biː; bi][lænd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ɔːl]
Now that there are so few people , you'd think there'd be land enough for all
现在 那 那里 是 所以 很少 人们 , 你会 思考 那里 是 土地 足够的 为了 全部
[ʌv; əv][ðem; ðəm] ;
of them ;
的 他们 ;

现在人口这么少，你可能会觉得应该有足够的土地供所有人居住；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [spend] [ɔːl][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [ə'bɔːrd] [ʃɪp] - ['roʊbɑːts] . "
but a good many spend all their lives aboard ship - robots . "
但 一个 好的 许多 花费 全部 他们的 生活 船上 船 - 机器人 . "

但很多人一生都生活在船型机器人上。

" [nɑːt] [ðɪs] [wʌn] , " [sed] ['rɑːbərt] .
" Not this one , " said Robert .
" 不是 这 一 , " 说 罗伯特 .

"不是这个，"罗伯特说。

" [ʃiː; ʃi]['iːv(ə)n] [ʃoʊd] [ˌem 'iː][æn; ən][ˌaʊt'saɪd] [vjuː] [ʌv; əv][hɜːr; hər][hoʊm] .
" She even showed me an outside view of her home .
" 她 甚至 显示 我 一个 外部 看法 的 她 家 .

她甚至还带我看了她家的外观。

" ['hɛnriːz] ['aɪˌbraʊz] [roʊz] .
" Henry's eyebrows rose .
" 亨利的 眉毛 玫瑰 .

亨利的眉毛挑了起来。

" [ʃiː; ʃi] ?
" She ?
" 她 ?

"她?

[ə; eɪ]['wʊmən] ? "
A woman ? "
一个 女士 ? "

一个女人?

" [hɜːr; hər] [neɪm] [ɪz]['mɑːrʃə] - ['dʒoʊn] . "
" Her name is Marcia - Joan . "
" 她 姓名 是 玛西亚 - 琼 . "

"她的名字叫玛西娅-琼。"

" [wel] , [wel] , " [sed] ['henri] .
" Well , well , " said Henry .
" 出色地 , 出色地 , " 说 亨利 .

"嗯，嗯，"亨利说道。

" [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] .
" Imagine that .
" 想象 那 .

真是难以置信。

['wɪmɪn] , [æz; əz][aɪ] [rɪ'kɔːl] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli][duː][hæv; həv] ['fʌni] [neɪmz] .
Women , as I recall , usually do have funny names .
女性 , 作为 我 记起 , 通常 做 有 有趣的 姓名 .

我记得，女人的名字通常都很有趣。

" [hiː; hi] [geɪzd] ['θɔːtfəli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wel] - [kept] [hændz] .
" He gazed thoughtfully at his well - kept hands .
" 他 凝视 深思熟虑 在 他的 出色地 - 保留 双手 .

他若有所思地凝视着自己保养得很好的双手。

" [dɪd][aɪ]['evər] [tel] [juː; jʊ][ə'baʊt][ðə; ði][læst]['wʊmən][aɪ] [nuː] ?
" Did I ever tell you about the last woman I knew ?
" 做过 我 曾经 告诉 你 关于 这 最后的 女士 我 知道 ?

我有没有跟你说过我认识的最后一个女人?

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [ə'baʊt] ['twenti] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
" About twenty years ago .
" 关于 二十 年 前 .

大约二十年前。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][sʌn] , [juː; jʊ] [noʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [gruː] [ʌp][ænd; ənd]['wɑːntɪd][hɪz; ɪz] [oʊn]
We had a son , you know , but he grew up and wanted his own
我们 有 一个 儿子 , 你 知道 , 但 他 生长 向上 和 通缉 他的 自己的
[hoʊm][ænd; ənd]['roʊbɑːts] . "
home and robots . "
家 和 机器人 . "

我们有个儿子，你知道，但他长大了，想要自己的房子和机器人。

" ['nætʃ(ə)rəl] [ɪ'nʌf] , " ['rɑːbərt] ['kɑːmɛntəd] , ['sʌmwʌt] ['briːfli] [sɪns] ['henri] [hæd; həd][toʊld]
" Natural enough , " Robert commented , somewhat briefly since Henry had told
" 自然的 足够的 , " 罗伯特 评论 , 有些 简要地 自从 亨利 有 讲述
[hɪm; ɪm][ðə; ði]['stɔːri] [bɪ'fɔːr] .
him the story before .
他 这 故事 前 .

"这很自然，"罗伯特评论道，语气比较简短，因为亨利之前已经跟他讲过这个故事了。

" [aɪ]['ɔːf(ə)n] ['wʌndər] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , " [mjuːzd] [ðə; ði]['oʊldər][mæn] .
" I often wonder what became of him , " mused the older man .
" 我 经常 想知道 什么 成为 的 他 , " 沉思 这 老 男人 .

"我常常想知道他后来怎么样了，"老人沉思道。

" [ðæts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [wɒts] [left] [ʌv; əv] [ɜːrθ] ['kʌltʃər] — [noʊ] ['fæməliz] ['eni] [mɔːr] .
" That's the trouble with what's left of Earth culture — no families any more .
" 那就是 这 麻烦 和 是什么 左边 的 地球 文化 — 不 家庭 任何 更多的 .

"这就是地球文化残存的问题所在——不再有家庭了。"

" [naʊ] ['hiːl] [tel] [ə'baʊt][ðə; ði][taɪm][hiː; hi] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv][faɪv] , [θɔːt] ['rɑːbərt] .
" Now he'll tell about the time he lived in a crowd of five , thought Robert .
" 现在 地狱 告诉 关于 这 时间 他 居住地 在 一个 人群 的 五 , 想法 罗伯特 .

"现在他要讲讲他当年和五个人挤在一起的那段日子了，"罗伯特心想。

[hiː; hi] , [hɪz; ɪz][waɪf] , [ðer; ðər] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪzɪtɪŋ] ['kʌp(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fliːt] [ʌv; əv]['roʊbɑːt]
He , his wife , their boy and the visiting couple with the fleet of robot
他 , 他的 妻子 , 他们的 男生 和 这 访问 夫妻 和 这 舰队 的 机器人
['helɪkɑːptərz] .
helicopters .
直升机 .

他、他的妻子、他们的儿子以及带着一群无人直升机的来访夫妇。

[dɪ'saɪdɪŋ] [ðæt] ['henri] [kʊd; kəd] [ˌremɪ'nɪs] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['lɪsənər] ,
Deciding that Henry could reminisce just as well without a listener ,
决定 那 亨利 可以 回忆 只是 作为 出色地 没有 一个 听众 ,

考虑到亨利即使没有听众也能很好地回忆往事，

['rɑːbərt]['kwaɪətli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði]['roʊbɑːt][tuː; tə][tɜːrn][ɪt'self][ɔːf] .

Robert	**quietly**	**ordered**	**the**	**robot**	**to**	**turn**	**itself**	**off**	**.**
罗伯特	悄悄	订购	这	机器人	到	转动	本身	离开	.

罗伯特悄悄命令机器人关机。

['meɪbi] [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði][trɪp] , [hiː; hi] ['pɒndəd] , [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [ˌdaʊn'sterz] ,

Maybe	**I**	**will**	**make**	**the**	**trip**	**,**	**he**	**pondered**	**,**	**on**	**the**	**way**	**downstairs**	**,**
或许	我	将要	制作	这	旅行	,	他	沉思	,	在	这	方式	楼下	,

“也许我会去一趟，”他一边下楼一边沉思道。

[ɪf] ['oʊnli][tuː; tə] [siː] [wʌt] [its] [laɪk][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n][ə'baʊt] .

if	**only**	**to**	**see**	**what**	**it's**	**like**	**with**	**another**	**person**	**about**	**.**
如果	仅有的	到	看	什么	它是	喜欢	和	其他	人	关于	.

哪怕只是为了体验一下有另一个人在身边是什么感觉。

[æt; ət][ə'baʊt] [nuːn] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] [deɪ]['æftər][ðæt] , [hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [θɔːt] [wɪð; wɪθ]

At	**about**	**noon**	**of**	**the**	**second**	**day**	**after**	**that**	**,**	**he**	**remembered**	**that**	**thought**	**with**
在	关于	中午	的	这	第二	天	后	那	,	他	记得	那	想法	和

[rɪ'gret] .

regret	**.**
后悔	.

第二天中午左右，他懊悔地想起了这件事。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [roʊdz] , ['seldəm] [juːst] [ænd; ənd]['nevər] [rɪ'per] , [wɜːr; wər] [rʌf] [ænd; ənd] ['bʌmpi] .

The	**ancient**	**roads**	**,**	**seldom**	**used**	**and**	**never**	**repaired**	**,**	**were**	**rough**	**and**	**bumpy**	**.**
这	古老的	道路	,	很少	用过的	和	绝不	已修复	,	是	粗糙的	和	起疙瘩的	.

这些古老的道路很少有人使用，也从未修缮过，路面崎岖不平。

['hævɪŋ] [noʊ] ['flaɪɪŋ] ['roʊbɑːts] ,

Having	**no**	**flying**	**robots**	**,**
拥有	不	飞行	机器人	,

由于没有飞行机器人，

['rɑːbərt][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə]['trænspɔːrt][hɪm'self][ænd; ənd][ə; eɪ][fjuː] [mə'kænɪk(ə)l] ['sɜːrvənt] [ɪn]

Robert	**was**	**compelled**	**to**	**transport**	**himself**	**and**	**a**	**few**	**mechanical**	**servants**	**in**
罗伯特	曾是	被迫	到	运输	他自己	和	一个	很少	机械的	仆人	在

[graʊnd] ['viːək(ə)lz] .

ground	**vehicles**	**.**
地面	车辆	.

罗伯特被迫用地面车辆运送自己和几台机械设备。

[hiː; hi][hæd; həd] — [ˌɪdi'ɑːtɪkli] , [hiː; hi] [naʊ] ['riːəlaɪzd] — ['stɑːrtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɑːn] , [ænd; ənd]

He	**had**	**—**	**idiotically**	**,**	**he**	**now**	**realized**	**—**	**started**	**with**	**the**	**dawn**	**,**	**and**
他	有	—	愚蠢地	,	他	现在	已实现	—	开始	和	这	黎明	,	和

[wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['taɪərd] .

was	**already**	**tired**	**.**
曾是	已经	疲劳的	.

他现在意识到，自己当时真是愚蠢至极，天还没亮就出发了，现在已经很累了。

['kɑːnsɪkwentli] ,

Consequently	**,**
最后	,

最后，

[hiː; hi][wʌz; wəz][pər'hæps][ˌʌn'duːli] [ə'nɔɪd] [wen] [tuː] ['taɪni][spaɪ] - [aɪz] [fluː] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]

he	**was**	**perhaps**	**unduly**	**annoyed**	**when**	**two**	**tiny**	**spy**	**-**	**eyes**	**flew**	**down**	**from**	**the**
他	曾是	也许	过度	恼怒	什么时候	二	微小的	间谍	-	眼睛	飞翔	向下	从	这

[hɪlz] [tuː; tə] ['hʌvər] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz]['kærəvæn][ɑːn] [hwɜːɪŋ] ['lɪt(ə)l] [prə'peləz] .

hills	**to**	**hover**	**above**	**his**	**caravan**	**on**	**whirring**	**little**	**propellers**	**.**
丘陵	到	徘徊	多于	他的	大篷车	在	嗡嗡声	小的	螺旋桨	.

当两只小小的间谍从山上飞下来，用嗡嗡作响的小螺旋桨盘旋在他的房车上方时，他或许感到格外恼火。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [glæns] [ʌp] ['plezntli] [waɪl] [ðer; ðər] [ˈlensiz] ['telə,vaɪzd] ['pɪktʃərz] [tuː; tə] [ðer; ðər]

He	tried	to	glance	up	pleasantly	while	their	lenses	televised	pictures	to	their
他	尝试	到	瞥一眼	向上	愉快	尽管	他们的	镜头	电视	图片	到	他们的

[beɪs] ,

base	,
根据	,

他试图愉快地抬头看一眼，而他们的镜头正在向基地传输画面。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [fɪrd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [smaɪl] [wʌz; wəz] [streɪnd] .

but	he	feared	that	his	smile	was	strained	.
但	他	害怕	那	他的	微笑	曾是	紧张	.

但他担心自己的笑容显得勉强。

[ðə; ði] [spaɪ] - [aɪz] [rɪ'taɪərd] ['æftər] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

The	spy	-	eyes	retired	after	a	few	minutes	.
这	间谍	-	眼睛	退休	后	一个	很少	分钟	.

几分钟后，间谍们就撤退了。

['rɑːbɝts] ['viːəkl; 'viːhɪkl] , [æt; ət] [hɪz; ɪz] [vɔɪst] ['ɔːrdər] , [tɜːrnd] ['ɑːntə] [ə; eɪ] [roʊd] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [bɪ'twiːn]

Robert's	vehicle	,	at	his	voiced	order	,	turned	onto	a	road	leading	between
罗伯特的	车辆	,	在	他的	配音	命令	,	转向	到	一个	路	领导	之间

[tuː] ['fɔːrɪstɪd] [hɪlz] .

two	forested	hills	.
二	森林	丘陵	.

罗伯特一声令下，他的车驶入了一条连接两座森林覆盖的山丘的道路。

[raɪt] [ðer; ðər] , [hiː; hi] [θɔːt] [fɔːr] ['aʊərz] ['leɪtər] , [wʌz; wəz] [wer] [aɪ] [meɪd] [maɪ] [mis'teik] .

Right	there	,	he	thought	four	hours	later	,	was	where	I	made	my	mistake	.
正确的	那里	,	他	想法	四	小时	之后	,	曾是	在哪里	我	制成	我的	错误	.

四个小时后，他心想，我犯错的地方就在那里。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tɜːrnd] [bæk] [ænd; ənd] [gɔːn] [hoʊm] !

I	should	have	turned	back	and	gone	home	!
我	应该	有	转向	后退	和	已消失	家	!

我当时应该掉头回家的！

[hiː; hi] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kɑːtɪdʒ] [ʌv; əv] [peɪl] [bluː] [trɪmd] [wɪð; wɪθ] ['jeloʊ]

He	stood	in	the	doorway	of	a	small	cottage	of	pale	blue	trimmed	with	yellow
他	站立	在	这	门口	的	一个	小的	小屋	的	苍白	蓝色的	修剪过的	和	黄色的

,

,

,

他站在一栋浅蓝色、镶有黄色边饰的小屋门口，

['wɑtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['roʊbɑːts] [ˌʌn'loʊd] ['bægɪdʒ] .

watching	his	robots	unload	baggage	.
观看	他的	机器人	卸下	行李	.

看着他的机器人卸行李。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sjuːpəvaizd] [baɪ] [bluː] [tuː] , [ðə; ði] [sper] [fɔːr; fər] [bluː] [wʌn] .

They	were	supervised	by	Blue	Two	,	the	spare	for	Blue	One	.
他们	是	受监督	经过	蓝色的	二	,	这	空闲的	为了	蓝色的	一	.

他们由蓝二号（蓝一号的备用队员）监督。

['el,ɛs'oʊ] ['wɑtʃɪŋ] , [æz; əz] ['saɪləntli] [æz; əz] ['rɑːbərt] ,

lso	watching	,	as	silently	as	Robert	,
也	观看	,	作为	默默	作为	罗伯特	,

同时，他也像罗伯特一样默默地看着。

[wʌz; wəz][ə; eɪ][pɪŋk] - [ænd; ənd] - [bluː] [straɪpt] ['roʊbɑːt] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['gaɪdɪd] [ðə; ði]['kærəvæn]

was	a	pink	-	and	-	blue	striped	robot	which	had	guided	the	caravan
曾是	一个	粉色的	-	和	-	蓝色的	有条纹的	机器人	哪个	有	引导	这	大篷车

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['entrəns] [geɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] .

from	the	entrance	gate	to	the	cottage	.
从	这	入口	门	到	这	小屋	.

那是一台粉蓝相间的条纹机器人，它引导着房车从入口大门驶向小屋。

['æftər][wʌn] [kən'fjuːzd] ['proʊtest][ɪn][ə; eɪ] ['kjʊriəsli] [haɪ] [vɔɪs] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt]['spoʊkən] .

After	one	confused	protest	in	a	curiously	high	voice	,	it	had	not	spoken	.
后	一	使困惑	反对	在	一个	奇怪的是	高的	嗓音	,	它	有	不是	说	.

它用一种奇怪的高音发出了一声含糊不清的抗议后，就再也没有说话了。

['meɪbi] [wiː; wi] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] ['drɪvn] [θruː] [ðæt] ['flaʊər] [bed] , [θɔːt] ['rɑːbərt] .

Maybe	we	shouldn't	have	driven	through	that	flower	bed	,	thought	Robert	.
或许	我们	不应该	有	驱动	通过	那	花	床	,	想法	罗伯特	.

"或许我们不应该开车穿过那片花坛，"罗伯特心想。

[stɪl] , [ðə; ði] [θɪŋ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['vɜːrsət(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [seɪ] [soʊ] .

Still	,	the	thing	ought	to	be	versatile	enough	to	say	so	.
仍然	,	这	事物	应该	到	是	多才多艺的	足够的	到	说	所以	.

不过，这东西应该足够灵活，可以这么说。

[aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['dʒɪmkræk] [kən'træpʃn] !

I	wouldn't	have	such	a	gimcrack	contraption	!
我	不会	有	这样的	一个	噱头	装置	!

我才不会用这种花里胡哨的玩意儿呢！

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][æz; əz] [ə'nʌðər] ['hjuːmənɔɪd]['roʊbɑːt][ɪn]['sɪmələr] ['kʌlɚz] [ə'proʊtʃt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

He	looked	up	as	another	humanoid	robot	in	similar	colors	approached	along	the
他	看起来	向上	作为	其他	人形	机器人	在	相似的	颜色	接近	沿着	这

[laɪn][ʌv; əv] [ʃrʌbz] ['sepəreitiŋ][ðə; ði][meɪn] [lɔːnz] [frʌm; frəm] [ðæt] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] .

line	of	shrubs	separating	the	main	lawns	from	that	surrounding	the	cottage	.
线	的	灌木	分离	这	主要的	草坪	从	那	周围	这	小屋	.

他抬头望去，只见另一个颜色相似的类人机器人沿着分隔主草坪和环绕小屋的草坪的灌木丛走来。

" ['mɑːrʃə] - ['dʒoʊn][hæz; həz] ['fɪnɪʃt] [hɜːr; hər][næp] .

"	Marcia	-	Joan	has	finished	her	nap	.
"	玛西亚	-	琼	有	完成的	她	午睡	.

玛西娅-琼已经睡醒了。

[juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [naʊ] .

You	may	come	to	the	house	now	.
你	可能	来	到	这	房子	现在	.

你现在可以来我家了。

" ['rɑːbɚts] [dʒɔː] [hʌŋ] [slæk] [æz; əz][hiː; hi] [sɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][rɪ'plaɪ] .

"	Robert's	jaw	hung	slack	as	he	sought	for	a	reply	.
"	罗伯特的	颚	悬挂	松弛	作为	他	寻求	为了	一个	回复	.

罗伯特张着嘴，一脸茫然，不知该如何回答。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [flʌʃt] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ]['roʊˌbɑːts, 'roʊˌbəts] ['ɔːfərɪŋ] [hɪm; ɪm] [pər'mɪʃ(ə)n]

His	face	flushed	at	the	idea	of	a	robot's	offering	him	permission
他的	脸	酡	在	这	主意	的	一个	机器人的	提供	他	允许

[tuː; tə]['entər][ðə; ði] [haʊs] .

to	enter	the	house	.
到	进入	这	房子	.

一想到机器人竟然允许他进屋，他的脸就涨红了。

[ˌnevərðə'les] ,

Nevertheless	,
尽管如此	,

尽管如此，

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [waɪd] [lɔːn] [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [bæŋks] [ʌv; əv] ['geɪli] ['blɑsəmɪŋ]

he	followed	it	across	the	wide	lawn	and	between	banks	of	gaily	blossoming
他	随后	它	穿过	这	宽的	草地	和	之间	银行	的	兴高采烈地	盛开

['flaʊərz] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] [haʊs] .

flowers	to	the	main	house	.
花朵	到	这	主要的	房子	.

他循着它穿过宽阔的草坪，沿着盛开的鲜花丛，来到了主屋前。

['rɑːbərt] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ʃʊr] [wɪtʃ] ['kʌlər] [skiːm] [hiː; hi] [dɪs'laɪkt] [mɔːr] ,

Robert	was	not	sure	which	color	scheme	he	disliked	more	,
罗伯特	曾是	不是	当然	哪个	颜色	方案	他	不喜欢	更多的	,

罗伯特不确定自己更讨厌哪种配色方案。

[ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['roʊbɑːt] [ɔːr] [ðə; ði] [ʌnɪm'fætɪk] [pæ'stel] [tɪnts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .

that	of	the	robot	or	the	unemphatic	pastel	tints	of	the	house	.
那	的	这	机器人	或者	这	不强调	粉彩	色调	的	这	房子	.

机器人的形象，或是房子里柔和的粉彩色调。

[ðə; ði] ['roʊbɑːt] [led] [ðə; ði] [weɪ] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [hɔːl] .

The	robot	led	the	way	inside	and	along	a	hall	.
这	机器人	引领	这	方式	里面	和	沿着	一个	大厅	.

机器人领着我们走进了室内，沿着走廊走了一段路。

[ˌaɪ 'tiː] [pʊld] [bæk] [ə; eɪ] ['kɜːrt(ə)n] [nɪr] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] , [rɪ'viːlɪŋ] [ə; eɪ] [ruːm] [wɪð; wɪθ] ['fɜːrnɪtʃər]

It	pulled	back	a	curtain	near	the	other	end	,	revealing	a	room	with	furniture
它	拉	后退	一个	窗帘	靠近	这	其他	结尾	,	揭示	一个	房间	和	家具

[fɔːr; fər] ['hjuːmən] [juːz] .

for	human	use	.
为了	人类	使用	.

它拉开了另一端的帘子，露出了一个摆放着供人使用的家具的房间。

['rɑːbərt] [stɛərd] [æt; ət] [ðə; ði] [gɜːrl] [huː] [sæt] [ɪn] [æn; ən] ['ɑːrmtʃer] , [klæd] [ɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [roʊb] [ʌv; əv] [sɔːft]

Robert	stared	at	the	girl	who	sat	in	an	armchair	,	clad	in	a	long	robe	of	soft
罗伯特	凝视	在	这	女孩	WHO	卫星	在	一个	扶手椅	,	覆膜	在	一个	长的	长袍	的	柔软的

,

,

,

罗伯特盯着坐在扶手椅上的女孩，她穿着一件柔软的长袍，

[pɪŋk] [mə'tɪriəl] .

pink	material	.
粉色的	材料	.

粉色面料。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən] [hiː; hi] .

She	looked	a	few	years	younger	than	he	.
她	看起来	一个	很少	年	年轻	比	他	.

她看起来比他年轻几岁。

[hɜːr; hər] [her] [ænd; ənd] [aɪz] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] [braʊn] , [ðoʊ] ['dɑːrkər] .

Her	hair	and	eyes	were	also	brown	,	though	darker	.
她	头发	和	眼睛	是	还	棕色的	,	尽管	较暗	.

她的头发和眼睛也是棕色的，只是颜色更深一些。

[ɪn] ['kɑːntræst] [tuː; tə] ['rɑːbɜ·ts] , [hɜːr; hər] [smuːð] [skɪn] [wʌz; wəz] ['oʊnli] ['laɪtli] [tænd] ,

In	contrast	to	Robert's	,	her	smooth	skin	was	only	lightly	tanned	,
在	对比	到	罗伯特的	,	她	光滑的	皮肤	曾是	仅有的	轻轻	晒黑的	,

与罗伯特相比，她光滑的皮肤只有淡淡的晒黑痕迹。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɔːr] [hɜːr; hər] [her] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] .

and	she	wore	her	hair	much	longer	.
和	她	穿着	她	头发	很多	更长	.

她的头发也留得更长了。

[hiː; hi] [θɔːt] [hɜːr; hər]['oʊv(ə)l] [feɪs] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['plez(ə)nt] [ɪf] [nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði]

He	thought	her	oval	face	might	have	been	pleasant	if	not	for	the
他	想法	她	椭圆形	脸	可能	有	到过	令人愉快的	如果	不是	为了	这

[ˌænə'lɪtɪk(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi] [wɔːr] .

analytical	expression	she	wore	.
分析	表达	她	穿着	.

他觉得，如果不是她脸上那副分析的表情，她那张椭圆形的脸或许会很讨人喜欢。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][kwaɪt]['hjuːmən] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn] [ə'nɔɪəns] .

"	I	am	quite	human	,	"	he	said	in	annoyance	.
"	我	是	相当	人类	,	"	他	说	在	烦恼	.

"我也是人啊，"他恼火地说。

" [duː][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [vɔɪs] ?

"	Do	you	have	a	voice	?
"	做	你	有	一个	嗓音	?

你有发言权吗?

" [ʃiː; ʃi][roʊz][ænd; ənd] [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə][hɪm; ɪm] ['kjʊriəsli] .

"	She	rose	and	walked	over	to	him	curiously	.
"	她	玫瑰	和	步行	超过	到	他	奇怪的是	.

她站起身，好奇地走到他身边。

['rɑːbərt] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sevrəl] [ɪntʃɪz] ['ʃɔːrtər] [ðæn; ðən][hiː; hi] ,

Robert	saw	that	she	was	several	inches	shorter	than	he	,
罗伯特	锯	那	她	曾是	一些	英寸	较短	比	他	,

罗伯特发现她比他矮好几英寸。

[ə'baʊt][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['roʊbɑːts] .

about	the	height	of	one	of	his	robots	.
关于	这	高度	的	一	的	他的	机器人	.

大约和他其中一个机器人的身高差不多。

[hiː; hi] [ˌkɔndɪ'sendid] [tuː; tə] [ber] [hɜːr; hər]['skruːtəni] .

He	condescended	to	bear	her	scrutiny	.
他	居高临下的	到	熊	她	审查	.

他屈尊忍受了她的审视。

" [juː; jʊ] [lʊk] [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][duː][ɑːn][ðə; ði] ['teliskriːn] , " [ʃiː; ʃi] ['mɑːv(ə)l] .

"	You	look	just	as	you	do	on	the	telescreen	,	"	she	marveled	.
"	你	看	只是	作为	你	做	在	这	电视屏幕	,	"	她	惊叹	.

"你看起来和电视屏幕上一模一样，"她惊叹道。

['rɑːbərt][bɪ'gæn][tuː; tə]['wʌndər] [ɪf] [ðə; ði][gɜːrl][wɜːr; wər]['fiːb(ə)l] - ['maɪndɪd] .

Robert	began	to	wonder	if	the	girl	were	feeble	-	minded	.
罗伯特	开始	到	想知道	如果	这	女孩	是	微弱	-	有思想	.

罗伯特开始怀疑这个女孩是不是智力低下。

[haʊ] [els] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [lʊk] ?

How	else	should	he	look	?
如何	别的	应该	他	看	?

他还能是什么样子?

" [aɪ]['juːʒuəli; 'juːʒəli][swɪm][æt; ət] [ðɪs] ['aʊər] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

"	I	usually	swim	at	this	hour	,	"	he	said	to	change	the	subject	.
"	我	通常	游泳	在	这	小时	,	"	他	说	到	改变	这	主题	.

"我通常在这个时间游泳，"他说道，试图转移话题。

" [wer] [ɪz][ðə; ði] [puːl] ?

"	Where	is	the	pool	?
"	在哪里	是	这	水池	?

游泳池在哪里?

" ['mɑːrʃə] - ['dʒoʊn][stɛərd][æt; ət][hɪm; ɪm] .
" **Marcia** - **Joan** **stared** **at** **him** .
" 玛西亚 - 琼 凝视 在 他 .

玛西娅-琼盯着他看。

" [puːl] [ʌv; əv] [wʌt] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] .
" **Pool** **of** **what** **?** " **she** **asked** .
" 水池 的 什么 ? " 她 问 .

“什么池子？”她问。

['sensɪŋ] ['sɑːrkæzəm] , [hiː; hi] [skauld] .
Sensing **sarcasm** **,** **he** **scowled** **.**
传感 讽刺 , 他 皱着眉头 .

他察觉到讽刺，皱起了眉头。

" [puːl] [ʌv; əv]['wɔːtər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] !
" **Pool** **of** **water** **,** **of** **course** **!**
" 水池 的 水 , 的 课程 !

当然是水池啦！

[tuː; tə] [swɪm] [ɪn] .
To **swim** **in** **.**
到 游泳 在 .

游进去。

[wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [ment] — [ə; eɪ] [puːl] [ʌv; əv][ɔɪl] ? "
What **did** **you** **think** **I** **meant** **—** **a** **pool** **of** **oil** **?** **"**
什么 做过 你 思考 我 意思是 — 一个 水池 的 油 ? "

你以为我说的是什么——一滩油吗?

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['hæbɪts] , " [ri'tɔːtid] [ðə; ði][gɜːrl] .
" **I** **am** **not** **acquainted** **with** **your** **habits** **,** " **retorted** **the** **girl** **.**
" 我 是 不是 熟人 和 你的 习惯 , " 反驳 这 女孩 .

“我不了解你的习惯，”女孩反驳道。

" [nʌn] [ʌv; əv] [ðæt] ['stuːpɪd][wɪt] !
" **None** **of** **that** **stupid** **wit** **!**
" 没有任何 的 那 愚蠢的 有 !

“别跟我讲那些愚蠢的俏皮话！”

" [hiː; hi] [snæpt] .
" **he** **snapped** **.**
" 他 啪啪 .

他突然爆发了。

" [wer] [ɪz][ðə; ði] [puːl] ? "
" **Where** **is** **the** **pool** **?** **"**
" 在哪里 是 这 水池 ? "

游泳池在哪里?

" [dəunt] [ʃaʊt] !
" **Don't** **shout** **!**
" 不 喊 !

不要喊叫!

" ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði][gɜːrl] .
" **shouted** **the** **girl** **.**
" 喊叫 这 女孩 .

“女孩喊道。”

[hɜːr; hər] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [haɪ] [ænd; ənd] [ʌn'plezntli] [ʃrɪl] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] .
Her **voice** **was** **high** **and** **unpleasantly** **shrill** **compared** **with** **his** **.**
她 嗓音 曾是 高的 和 令人不快的 尖锐 比较的 和 他的 .

与他相比，她的声音尖锐刺耳，令人不悦。

" [aɪ][dəunt][hæv; həv][ə; eɪ] [puːl] .
" I don't have a pool .
" 我 不 有 一个 水池 .

我没有游泳池。

[huː] ['wɒnts][ə; eɪ] ['swɪmɪŋ] [puːl] , ['eniweɪ] ?
Who wants a swimming pool , anyway ?
WHO 想要 一个 游泳 水池 , 反正 ?

谁会想要游泳池呢?

" ['rɑːbərt][felt][hɪz; ɪz][feɪs] ['flʌʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .
" Robert felt his face flushing with rage .
" 罗伯特 毛毡 他的 脸 冲洗 和 愤怒 .

罗伯特感到怒火中烧，脸涨得通红。

[soʊ][ʃiː; ʃi][wəʊnt] [tel] [ˌem 'iː] !
So she won't tell me !
所以 她 惯于 告诉 我 !

所以她不肯告诉我!

[hiː; hi] [θɔːt] .
he thought .
他 想法 .

他心想。

[ɔːl] [raɪt] , [aɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] .
All right , I'll find it myself .
全部 正确的 , 患病的 寻找 它 我 .

好吧，我自己去找。

['evribɑːdi; 'evribʌdi][hæz; həz][ə; eɪ] [puːl] .
Everybody has a pool .
大家 有 一个 水池 .

几乎家家户户都有游泳池。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kʌmz] [ɪn] , [aɪl] [hoʊld][hɜːr; hər] [hed] ['ʌndər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] !
And if she comes in , I'll hold her head under for a while !
和 如果 她 来 在 , 患病的 抓住 她 头 在下面 为了 一个 尽管 !

如果她进来，我就按住她的头一会儿!

['sniriŋ] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['nɪrəst] ['eksɪt][frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] .
Sneering , he turned toward the nearest exit from the house .
冷笑 , 他 转向 朝向 这 最近的 出口 从 这 房子 .

他冷笑一声，转身走向离房子最近的出口。

[ðə; ði] ['geɪli] [straɪpt] ['roʊbɑːt] ['heɪsnd] ['æftər][hɪm; ɪm] .
The gaily striped robot hastened after him .
这 兴高采烈地 有条纹的 机器人 加快 后 他 .

那台条纹鲜艳的机器人紧随其后。

[hiː; hi] [dɔːr] [feɪld] [tuː; tə] [swɪŋ] [bæk] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][æt; ət] ['rɑːbɜ˞ts] [ə'proʊtʃ] .
he door failed to swing back as it should have at Robert's approach .
他 门 失败的 到 摇摆 后退 作为 它 应该 有 在 罗伯特的 方法 .

罗伯特走近时，门没有像应该的那样向后摆动。

[ɪm'peɪʃntli] , [hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði][ˌɔːrnə'ment(ə)l]['hænd(ə)l] .
Impatiently , he seized the ornamental handle .
不耐烦地 , 他 查获 这 装饰 处理 .

他不耐烦地抓住了装饰性的把手。

[hiː; hi][felt][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [grɑːspt] [baɪ][ə; eɪ]['met(ə)l][hænd] .
He felt his shoulder grasped by a metal hand .
他 毛毡 他的 肩膀 抓住 经过 一个 金属 手 .

他感到一只金属手抓住了他的肩膀。

" [duː][nɑːt][juːz][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] ！ " [sed] [ðə; ði]['roʊbɑːt] .
" Do not use the front door ! " said the robot .
" 做 不是 使用 这 正面 门 ！ " 说 这 机器人 .

“不要走前门！”机器人说道。

" [let] [goʊ] ！ " ['ɔːrdərd] ['rɑːbərt] , [ɪn'senst] [ðæt] ['eni] ['roʊbɑːt][ʃʊd; ʃəd] [prɪ'zuːm] [tuː; tə]['hɪndər][hɪm; ɪm] .
" Let go ! " ordered Robert , incensed that any robot should presume to hinder him .
" 让 去 ！ " 订购 罗伯特 , 愤怒 那 任何 机器人 应该 怙 到 阻碍 他 .

“放开我！”罗伯特命令道，他怒不可遏，竟然有机器人胆敢阻挠他。

" ['oʊnli]['mɑːrʃə] - ['dʒoʊn]['juːzɪz] [ðɪs] [dɔːr] , " [sed] [ðə; ði]['roʊbɑːt] , [ig'nɔːɪŋ] ['rɑːbɝts] [dɪs'pleʒər] .
" Only Marcia - Joan uses this door , " said the robot , ignoring Robert's displeasure .
" 仅有的 玛西亚 - 琼 用途 这 门 , " 说 这 机器人 , 忽略 罗伯特的 不满 .

“只有玛西娅-琼才能使用这扇门，”机器人说道，全然不顾罗伯特的不满。

" [aɪl] [juːz][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [aɪ][laɪk] ！ " [dɪ'klerd] ['rɑːbərt] , [dʒəːkiŋ][ðə; ði]['hænd(ə)l] .
" I'll use it if I like ! " declared Robert , jerking the handle .
" 患病的 使用 它 如果 我 喜欢 ！ " 声明 罗伯特 , 抽搐 这 处理 .

“我喜欢就用！”罗伯特说着，猛地拉了一下把手。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lɪftɪd] ['bɑːdɪli]['ɪntuː][ðə; ði] [er] .
The next moment , he was lifted bodily into the air .
这 下一个 片刻 , 他 曾是 抬起 身体上的 进入 这 空气 .

下一刻，他整个人被举到了空中。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][hiː; hi]['riːəlaɪzd] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kærid] , [feɪs] [daʊn] , [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][hɔːl] .
By the time he realized what was happening , he was carried , face down , along the hall .
经过 这 时间 他 已实现 什么 曾是 发生 , 他 曾是 携带 , 脸 向下 , 沿着 这 大厅 .

当他意识到发生了什么事时，他已经被人脸朝下地抬着沿着走廊走了。

[tuː] [ə'stɑːnɪʃt] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [jel] ,
Too astonished even to yell ,
也 惊讶 甚至 到 叫喊 ,

震惊得连喊叫都说不出来。

[hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv]['mɑːrʃə] - [dʒoʊnz]['taɪni] [fiːt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][hem][ʌv; əv][hɜːr; hər]
he caught a glimpse of Marcia - Joan's tiny feet beneath the hem of her
他 捕捉 一个 一瞥 的 玛西亚 - 琼的 微小的 脚 下面 这 她们 的 她
[pɪŋk][roʊb][æz; əz][hɪz; ɪz] [hed] [pæst] [ðə; ði] ['kɜːtənd] ['dɔːrweɪ] .
pink robe as his head passed the curtained doorway .
粉色的 长袍 作为 他的 头 通过了 这 帘幕 门口 .

当他探头经过帘子门时，他瞥见了玛西亚-琼粉红色长袍下摆下的那双小脚。

[ðə; ði]['roʊbɑːt] [klʌmpt] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [æt; ət][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .
The robot clumped on to the door at the rear of the house and out into the sunshine .
这 机器人 成簇的 在 到 这 门 在 这 后部 的 这 房子 和 出去 进入 这 阳光 .

机器人笨拙地爬上房子后门，走到阳光下。

[ðer; ðər] , [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'liːst] [ɪts][grɪp] .
There , it released its grip .
那里 , 它 发布 它是 紧握 .

它松开了爪子。

[wen] ['rɑ:bərt] [ri:'geɪnd] [ðə; ði] [breθ] [nɑ:kt] [aʊt][ʌv; əv][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][drɑ:p] ,

When	**Robert**	**regained**	**the**	**breath**	**knocked**	**out**	**of**	**him**	**by**	**the**	**drop**	**,**
什么时候	罗伯特	恢复	这	气息	敲门	出去	的	他	经过	这	降低	,

罗伯特缓过神来，不再被摔落的冲击力震得喘不过气来。

[ænd; ənd] [ə'ʃʊrd] [hɪm'self] [ðæt] [noʊ] [boʊnz] [wɜ:r; wər]['broʊkən] , [hɪz; ɪz]['æŋgər] [rɪ'tɜ:rnd] .

and	**assured**	**himself**	**that**	**no**	**bones**	**were**	**broken**	**,**	**his**	**anger**	**returned**	**.**
和	保证	他自己	那	不	骨头	是	破碎的	,	他的	愤怒	返回	.

确认自己没有骨折后，他的怒火又重新燃起。

" [aɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:] , [wer'evər] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] !

"	**I'll**	**find**	**it**	**,**	**wherever**	**it**	**is**	**!**
"	患病的	寻找	它	,	无论	它	是	!

"无论它在哪里，我都会找到它！"

" [hi:; hi] [grauld] , [ænd; ənd] [set] [aʊt] [tu:; tə] [sɜ:rtʃ] [ðə; ði] [graʊndz] .

"	**he**	**growled**	**,**	**and**	**set**	**out**	**to**	**search**	**the**	**grounds**	**.**
"	他	咆哮	,	和	放	出去	到	搜索	这	理由	.

他低吼一声，开始在院子里搜寻。

[ə'baʊt] ['twenti] ['mɪnɪts] ['leɪtər] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə][æd'mɪt] [ðæt] [ðer; ðər] ['ri:əli] [wʌz; wəz]

About	**twenty**	**minutes**	**later**	**,**	**he**	**was**	**forced**	**to**	**admit**	**that**	**there**	**really**	**was**
关于	二十	分钟	之后	,	他	曾是	强制	到	承认	那	那里	真的	曾是

[noʊ] ['swɪmɪŋ] [pu:l] .

no	**swimming**	**pool**	**.**
不	游泳	水池	.

大约二十分钟后，他不得不承认，那里根本没有游泳池。

[ɪk'sept] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [brʊk] ['fɪfti] [ja:dz] [ə'weɪ] ,

Except	**for**	**a**	**brook**	**fifty**	**yards**	**away**	**,**
除了	为了	一个	溪	五十	码	离开	,

除了五十码外的一条小溪，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði][taɪld] ['bæθru:m] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] [tu:; tə] [beɪð] [ɪn] .

there	**was**	**only**	**the**	**tiled**	**bathroom**	**of**	**the**	**cottage**	**to**	**bathe**	**in**	**.**
那里	曾是	仅有的	这	瓷砖	浴室	的	这	小屋	到	洗澡	在	.

小屋里只有一间铺着瓷砖的浴室可以洗澡。

" ['prɪmətɪv] ! " [ɪk'skleɪmd] ['rɑ:bərt] , ['aɪɪŋ] [ðɪs] .

"	**Primitive**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Robert**	**,**	**eying**	**this**	**.**
"	原始	!	"	惊呼	罗伯特	,	注视	这	.

"太原始了！"罗伯特看着它惊呼道。

" ['mænjuəli] ['ɑ:pɝˌeɪtəd]['wɔ:tər] [sə'plaɪ] , [tu:] !

"	**Manually**	**operated**	**water**	**supply**	**,**	**too**	**!**
"	手动	经营的	水	供应	,	也	!

"还有手动操作的供水系统！"

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði]['roʊbɑ:ts] [fɪks] ['sʌmθɪŋ] ['betər] [fɔ:r; fər] [tə'mɑ:roʊ] .

I	**must**	**have**	**the**	**robots**	**fix**	**something**	**better**	**for**	**tomorrow**	**.**
我	必须	有	这	机器人	使固定	某物	更好的	为了	明天	.

我必须让机器人明天能把一些东西修好。

" [sɪns] [nʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['roʊbɑ:ts][wʌz; wəz] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θər'mɑ:mɪtər] , [hi:; hi][hæd; həd]

"	**Since**	**none**	**of**	**his**	**robots**	**was**	**equipped**	**with**	**a**	**thermometer**	**,**	**he**	**had**
"	自从	没有任何	的	他的	机器人	曾是	配备	和	一个	温度计	,	他	有

[tu:; tə] [drɔ:] [ðə; ði] [bæθ] [hɪm'self] .

to	**draw**	**the**	**bath**	**himself**	**.**
到	画	这	洗澡	他自己	.

"由于他的机器人都没有配备温度计，他只好自己放洗澡水。"

['miːnwaɪl]	,	[hiː; hi]	[geɪv]	['ɔːrdərz]	[tuː; tə]	[bluː]	[tuː]	[rɪ'gɑːrdɪŋ]	[ðə; ði]	[brʊk]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[pleɪs]	[tuː; tə]
Meanwhile	**,**	**he**	**gave**	**orders**	**to**	**Blue**	**Two**	**regarding**	**the**	**brook**	**and**	**a**	**place**	**to**
同时	,	他	给予	订单	到	蓝色的	二	关于	这	溪	和	一个	地方	到

[swɪm] .

swim	**.**
游泳	.

与此同时，他向蓝二下达了关于小溪和游泳地点的指令。

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [tʌb] [wɪ'ðaʊt] ['skɔːldɪŋ] [hɪm'self] ['meɪnli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðer; ðər]

He	**managed**	**to**	**fill**	**the**	**tub**	**without**	**scalding**	**himself**	**mainly**	**because**	**there**
他	管理	到	充满	这	浴缸	没有	烫	他自己	主要	因为	那里

[wʌz; wəz] [noʊ] [hɑːt] ['wɔːtər] .

was	**no**	**hot**	**water**	**.**
曾是	不	热的	水	.

他之所以能把浴缸注满水而没有烫伤自己，主要是因为没有热水。

[hɪz; ɪz] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] ,

His	**irritation**	**,**
他的	刺激	,

他的恼怒

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] [drest] [ɪn] [freʃ] [kloʊðz] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [tɔːk]

by	**the**	**time**	**he**	**had**	**dressed**	**in**	**fresh**	**clothes**	**and**	**prepared**	**for**	**another**	**talk**
经过	这	时间	他	有	穿着	在	新鲜的	衣服	和	准备	为了	其他	讲话

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['hoʊstəs] ,

with	**his**	**hostess**	**,**
和	他的	女主人	,

等他换好干净衣服，准备和女主人再次谈话时，

[wʌz; wəz] [stɪl] ['laɪvli] .

was	**still**	**lively**	**.**
曾是	仍然	热闹	.

依然热闹非凡。

" [ɑː] , [juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] ?

"	**Ah**	**,**	**you**	**return**	**?**
"	啊	,	你	返回	?

“啊，你回来了？”

" ['mɑːrʃə] - ['dʒoʊn] ['kɑːmɛntəd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] .

"	**Marcia**	**-**	**Joan**	**commented**	**from**	**a**	**window**	**above**	**the**	**back**	**door**	**.**
"	玛西亚	-	琼	评论	从	一个	窗户	多于	这	后退	门	.

“玛西娅-琼从后门上方的一扇窗户里说道。”

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [iːt] , " [sed] ['rɑːbərt] ['fræŋkli] .

"	**It**	**is**	**time**	**to**	**eat**	**,**	**"**	**said**	**Robert**	**frankly**	**.**
"	它	是	时间	到	吃	,	"	说	罗伯特	坦率地说	.

“该吃饭了，”罗伯特坦率地说。

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [mɪ'steɪkən] .

"	**You**	**are**	**mistaken**	**.**
"	你	是	错误	.

你弄错了。

" [hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət] [ðə; ði] ['sʌnset] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['feɪdɪŋ] .

"	**He**	**glanced**	**at**	**the**	**sunset**	**,**	**which**	**was**	**already**	**fading**	**.**
"	他	瞥了一眼	在	这	日落	,	哪个	曾是	已经	褪色	.

他瞥了一眼正在渐渐远去的夕阳。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [taɪm] , " [hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] .

"	**It**	**is**	**time**	**,**	**"**	**he**	**insisted**	**.**
"	它	是	时间	,	"	他	坚持	.

“时候到了，”他坚持道。

" [aɪ]['ɔːlweɪz] [iːt] [æt; ət] [ðɪs] ['aʊər] . "

"	I	always	eat	at	this	hour	.	"
"	我	总是	吃	在	这	小时	.	"

“我总是在这个时间吃饭。”

" [wel] , [aɪ][dəunt] .

"	Well	,	I	don't	.
"	出色地	,	我	不	.

“嗯，我没有。”

" ['rɑːbərt] [liːnd] [bæk] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [hɜːr; hər] [ɪk'spreʃ(ə)n] [mɔːr] ['kerfəli] .

"	Robert	leaned	back	to	examine	her	expression	more	carefully	.
"	罗伯特	倾斜	后退	到	检查	她	表达	更多的	小心	.

罗伯特向后靠了靠，仔细观察她的表情。

[hiː; hi] [felt] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] ['wɔːtər] - [sə'plaɪ] ['roʊbɑːt] [fɔːr; fər]

He	felt	very	much	the	way	he	had	the	day	the	water	-	supply	robot	for
他	毛毡	非常	很多	这	方式	他	有	这	天	这	水	-	供应	机器人	为了

[hɪz; ɪz] [puːl] [hæd; həd] ['broʊkən] [daʊn] [ænd; ənd] ,

his	pool	had	broken	down	and	,
他的	水池	有	破碎的	向下	和	,

他的感觉和那天他家泳池的自动供水机器人发生故障时的感觉非常相似。

[dɪ'spaɪt] ['rɑːbɜ᷉ts] [beˈləud] ['ɔːrdərz] ,

despite	Robert's	bellowed	orders	,
尽管	罗伯特的	咆哮	订单	,

尽管罗伯特大声下令，

[hæd; həd] ['flʌdɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːn] [bɪ'fɔːr] [bluː] [wʌn][hæd; həd] [ˌdɪskə'nektɪd] [ˌaɪ 'tiː]

had	flooded	a	good	part	of	the	lawn	before	Blue	One	had	disconnected	it
有	被淹	一个	好的	部分	的	这	草地	前	蓝色的	一	有	断开连接	它

.

:

.

在 Blue One 断开电源之前，草坪的大部分区域已经被淹了。

[sʌm; səm]['ɪnstɪŋkt] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm] , [mɔːr'oʊvər] , [ðæt] [beˈləuɪŋ] [naʊ] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] ['juːsləs]

Some	instinct	warned	him	,	moreover	,	that	bellowing	now	would	be	as	useless
一些	本能	警告	他	,	而且	,	那	咆哮	现在	会	是	作为	无用

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ðen] .

as	it	had	been	then	.
作为	它	有	到过	然后	.

此外，他的某种直觉也警告他，现在大声咆哮和当时一样毫无用处。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][duː] [naʊ] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	What	do	you	do	now	?	"	he	asked	.
"	什么	做	你	做	现在	?	"	他	问	.

“你现在打算怎么办？”他问道。

" [aɪ] [dres] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] . "

"	I	dress	for	the	evening	.	"
"	我	裙子	为了	这	晚上	.	"

“我穿的是晚礼服。”

" [ænd; ənd] [wen] [duː][juː; jʊ] [iːt] ? "

"	And	when	do	you	eat	?	"
"	和	什么时候	做	你	吃	?	"

“你们什么时候吃饭？”

" ['æftər][aɪ] ['fɪnɪʃ] ['dresɪŋ] . "

"	After	I	finish	dressing	.	"
"	后	我	结束	敷料	.	"

“等我穿好衣服之后。”

" [aɪl] [weɪt] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , " [sed] ['rɑːbərt] , ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðæt] [mʌtʃ] ['tɑːlərəns] [kʊd; kəd] [duː] [noʊ]
" I'll wait for you , " said Robert , feeling that that much tolerance could do no
" 患病的 等待 为了 你 , " 说 罗伯特 , 感觉 那 那 很多 宽容 可以 做 不
[pər'tɪkjələr] [hɑːrm] .
particular harm .
特别的 伤害 .

"我会等你，"罗伯特说，他觉得这种程度的宽容不会造成什么特别的伤害。

[hiː; hi] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði] [pɪŋk] - [ænd; ənd] - [bluː] ['roʊbɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] ,
He encountered the pink - and - blue robot in the hall ,
他 遭遇 这 粉色的 - 和 - 蓝色的 机器人 在 这 大厅 ,

他在大厅里遇到了那个粉蓝色的机器人。

[ˌsjuːpərɪn'tendɪŋ] ['sevrəl] [pleɪn] ['jeloʊ] [wʌnz] ['berɪŋ] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] ['kʌvərd] ['plætərz] .
superintending several plain yellow ones bearing dishes and covered platters .
监督 一些 清楚的 黄色的 一个 轴承 菜肴 和 涵盖 拼盘 .

监督几辆普通的黄色卡车，车上放着盘子和带盖的餐盘。

['rɑːbərt] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['daɪnɪŋ] [ruːm] .
Robert followed them to a dining room .
罗伯特 随后 他们 到 一个 用餐 房间 .

罗伯特跟着他们来到餐厅。

" ['mɑːrʃə] - ['dʒoʊn] [sɪts] [ðer; ðər] ,
" Marcia - Joan sits there ,
" 玛西亚 - 琼 坐着 那里 ,

玛西娅-琼坐在那里，

" [ðə; ði] ['meɪdʒər] - ['dəjməj] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [muːvd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['oʊnli] [tʃer] [æt; ət]
" the major - domo informed him as he moved toward the only chair at
" 这 主要的 - 家政 知情的 他 作为 他 已搬 朝向 这 仅有的 椅子 在
[ðə; ði] ['teɪbl] .
the table .
这 桌子 .

"管家一边说着，一边走向桌边唯一的椅子。"

['ɑːbɜ˞t] ['werəli] [ri'triːtid] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [lʊkt] [fɔːr; fər]
obert warily retreated to the opposite side of the table and looked for
奥伯特 谨慎地 撤退 到 这 对面的 边 的 这 桌子 和 看起来 为了
[ə'nʌðər] [tʃer] .
another chair .
其他 椅子 .

伯特小心翼翼地退到桌子的另一边，寻找另一把椅子。

[nʌn] [wʌz; wəz] ['vɪzəb(ə)l] .
None was visible .
没有任何 曾是 可见的 .

没有看到任何物体。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi] [θɔːt] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [fer] .
Of course , he thought , trying to be fair .
的 课程 , 他 想法 , 尝试 到 是 公平的 .

他心想，当然了，尽量做到公平。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['enibɑːdi] [ɪn] [ðɪs] [deɪ] [hæv; həv] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌn] [tʃer] ?
Why should anybody in this day have more than one chair ?
为什么 应该 任何人 在 这 天 有 更多的 比 一 椅子 ?

如今，为什么有人会拥有多把椅子呢?

['roʊbɑːts] [dəunt] [sɪt] .
Robots don't sit .
机器人 不 坐 .

机器人不会坐下。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['meɪdʒər] - ['dəjməj][tuː; tə] [liːv] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] .

He	waited	for	the	major	-	domo	to	leave	,	but	it	did	not	.
他	等待	为了	这	主要的	-	家政	到	离开	,	但	它	做过	不是	.

他等着管家离开，但管家没有离开。

[ðə; ði] ['sɜːrvɪŋ] ['roʊbɑːts] ['fɪnɪʃt] ['leɪɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd][rɪ'taɪərd][tuː; tə][poʊsts] [ə'lɔːŋ]

The	serving	robots	finished	laying	out	the	dishes	and	retired	to	posts	along
这	服务	机器人	完成的	躺下	出去	这	菜肴	和	退休	到	帖子	沿着

[ðə; ði] [wɔːl] .

the	wall	.
这	墙	.

服务机器人摆放完菜肴后，回到了墙边的岗位上。

['faɪnəli] , ['rɑːbərt][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz]['steɪtəs; 'stætəs] [klɪr] [ɔːr]

Finally	,	Robert	decided	that	he	would	have	to	make	his	status	clear	or
最后	,	罗伯特	决定	那	他	会	有	到	制作	他的	地位	清除	或者

[rɪsk] ['goʊɪŋ] ['hʌŋgri] .

risk	going	hungry	.
风险	去	饥饿的	.

最后，罗伯特决定必须表明自己的身份，否则就有挨饿的风险。

[ɪf] [aɪ][sɪt] [daʊn] ['sʌmwer] , [hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'iː][æz; əz]['hjuːmən] .

If	I	sit	down	somewhere	,	he	decided	,	it	may	recognize	me	as	human	.
如果	我	坐	向下	某处	,	他	决定	,	它	可能	认出	我	作为	人类	.

他心想，如果我找个地方坐下来，它或许就能认出我是人类了。

[wʌt] [ə; eɪ]['stuːpɪd] [mə'ʃiːn] [tuː; tə][hæv; həv] !

What	a	stupid	machine	to	have	!
什么	一个	愚蠢的	机器	到	有	!

真是台愚蠢的机器!

[hiː; hi]['stɑːrtɪd] [ə'raʊnd][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] [ə'gen] , [bʌt; bət][ðə; ði] [straɪpt] ['roʊbɑːt] [muːvd]

He	started	around	the	end	of	the	table	again	,	but	the	striped	robot	moved
他	开始	大约	这	结尾	的	这	桌子	再次	,	但	这	有条纹的	机器人	已搬

[tuː; tə] [ˌɪntər'sept] [hɪm; ɪm] .

to	intercept	him	.
到	截距	他	.

他再次绕着桌子的一端走去，但条纹机器人移动过来拦截了他。

['rɑːbərt] [stɑːpt] .

Robert	stopped	.
罗伯特	停止	.

罗伯特停了下来。

" [oʊ] , [wel] , " [hiː; hi] [said] , ['sɪtɪŋ] [saɪdˌwaɪz] [ɑːn][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] .

"	Oh	,	well	,	"	he	sighed	,	sitting	sidewise	on	a	corner	of	the	table	.
"	哦	,	出色地	,	"	他	叹了口气	,	坐着	横向	在	一个	角落	的	这	桌子	.

“哦，好吧，”他叹了口气，侧身坐在桌角上。

[ðə; ði]['roʊbɑːt]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , [meɪd] [wʌn][ɔːr] [tuː] [fɔːls] ['stɑːrts][ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] , [ðen]

The	robot	hesitated	,	made	one	or	two	false	starts	in	different	directions	,	then
这	机器人	犹豫了一下	,	制成	一	或者	二	错误的	开始	在	不同的	方向	,	然后

['hɔːltɪd] .

halted	.
停止	.

机器人犹豫了一下，朝不同方向做了一两次错误的尝试，然后停了下来。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][hæd; həd] [ə'pærəntli] [nɑːt] [bɪn] [ɪn'kluːdɪd] [ə'mʌŋ] [ɪts] ['meməri] [teɪps] .

The	situation	had	apparently	not	been	included	among	its	memory	tapes	.
这	情况	有	显然	不是	到过	包括	之中	它是	记忆	磁带	.

显然，这种情况并未被收录到它的记忆磁带中。

['rɑ:bərt] [grɪnd] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['kʌvər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nɪrəst] ['plætər] .

Robert	grinned	and	lifted	the	cover	of	the	nearest	platter	.
罗伯特	咧嘴一笑	和	抬起	这	覆盖	的	这	最近的	拼盘	.

罗伯特咧嘴一笑，掀开了最近一个盘子的盖子。

[hi:; hi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [i:t] , [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] [ʌn'greɪsfəl] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [wʌt] [hi:; hi] [kən'sɪdərd]

He	managed	to	eat	,	despite	his	ungraceful	position	and	what	he	considered
他	管理	到	吃	,	尽管	他的	不优雅的	位置	和	什么	他	经过考虑的

[ðə; ði] ['skersəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fu:d] .

the	scarcity	of	the	food	.
这	缺乏	的	这	食物	.

尽管姿势不雅，而且他认为食物匮乏，但他还是设法吃了一些。

[dʒʌst] [æz; əz] [hi:; hi] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [læst] [dɪʃ] , [hi:; hi] [hɜ:rd] ['futsteps] [ɪn] [ðə; ði] [hɔ:l] .

Just	as	he	finished	the	last	dish	,	he	heard	footsteps	in	the	hall	.
只是	作为	他	完成的	这	最后的	盘子	,	他	听到	脚步声	在	这	大厅	.

他刚吃完最后一道菜，就听到走廊里传来脚步声。

['mɑ:rʃə] - ['dʒoʊn] [hæd; həd] [drest] [ɪn] [ə; eɪ] [freʃ] [roʊb] , [ʌv; əv] ['krɪmz(ə)n] .

Marcia	-	Joan	had	dressed	in	a	fresh	robe	,	of	crimson	.
玛西亚	-	琼	有	穿着	在	一个	新鲜的	长袍	,	的	赤红	.

玛西娅-琼穿上了一件崭新的深红色长袍。

[ɪts] ['θɪnər] [mə'tɪrɪəl] [wʌz; wəz] ['gæðərd] [æt; ət] [ðə; ði] [weɪst] [baɪ] [klɑ:sps] [ʌv; əv] ['gli:mɪŋ] [goʊld] .

Its	thinner	material	was	gathered	at	the	waist	by	clasps	of	gleaming	gold	.
它是	更薄	材料	曾是	聚集	在	这	腰部	经过	扣环	的	闪闪发光	金子	.

它的薄款面料在腰间用闪亮的金扣束紧。

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] ['emfəsaizd] ['bɑ:dɪli] ['kɔn,tʊəz] ['rɑ:bərt] [hæd; həd] ['pri:viəsli] [si:n] ['oʊnli] [ɪn] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] ['fɪlmz] .

The	arrangement	emphasized	bodily	contours	Robert	had	previously	seen	only	in	historical	films	.
这	安排	强调	身体上的	轮廓	罗伯特	有	之前	已见	仅有的	在	历史	电影	.

这种布置突出了罗伯特之前只在历史电影中见过的身体轮廓。

[hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ʌv; əv] ['helpləs] [dɪs'meɪ] [æz; əz] [ðə; ði] ['meɪdʒər] - ['dəjməj] .

He	became	aware	that	she	was	regarding	him	with	much	the	same	suggestion	of	helpless	dismay	as	the	major	-	domo	.
他	成为	意识到的	那	她	曾是	关于	他	和	很多	这	相同的	建议	的	无助	沮丧	作为	这	主要的	-	家政	.

他意识到，她看着他的眼神，和管家一样，带着一种无助的沮丧。

" [waɪ] , [ju:v] ['i:tn] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] !

"	Why	,	you've	eaten	it	all	!
"	为什么	,	你已经	吃	它	全部	!

“哎呀，你都吃光了！”

" [ʃi:; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

"	she	exclaimed	.
"	她	惊呼	.

她惊呼道。

" [ɔ:l] ? " [snɔ:tid] ['rɑ:bərt] .

"	All	?	"	snorted	Robert	.
"	全部	?	"	哼了一声	罗伯特	.

“全部？”罗伯特嗤之以鼻。

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['hɑ:rdli] ['eni] [fu:d] !

"	There	was	hardly	any	food	!
"	那里	曾是	几乎	任何	食物	!

“几乎没有食物！”

" ['mɑːrʃə] - ['dʒoʊn] [wɔːkt] ['sloʊli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['teɪbl] , ['sterɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['empti] ['dɪʃɪz] .

"	Marcia	-	Joan	walked	slowly	around	the	table	,	staring	at	the	empty	dishes	.
"	玛西亚	-	琼	步行	缓慢地	大约	这	桌子	,	凝视	在	这	空的	菜肴	.

玛西娅-琼绕着桌子慢慢走来走去，盯着空盘子。

" [ə; eɪ] [fjuː] ['bɪts] [ʌv; əv] [rɔː] ['vedʒtəb(ə)lz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['taɪniːəst] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['proʊtiːn] - ['kɑːns(ə)ntreɪt] [aɪ] ['evər] [sɔː] !

"	A	few	bits	of	raw	vegetables	and	the	tiniest	portion	of	protein	-	concentrate	I	ever	saw	!
"	一个	很少	比特	的	生的	蔬菜	和	这	最小的	部分	的	蛋白质	-	集中	我	曾经	锯	!

“几块生蔬菜和我见过的最小份的浓缩蛋白质！”

" ['rɑːbərt] [kən'tɪnjuːd] .

"	Robert	continued	.
"	罗伯特	持续	.

罗伯特继续说道。

" [duː] [juː; jʊ] [kɔːl] [ðæt] [ə; eɪ] ['dɪnər] [tuː; tə] [sɜːrv] [ə; eɪ] [gest] ? "

"	Do	you	call	that	a	dinner	to	serve	a	guest	?	"
"	做	你	称呼	那	一个	晚餐	到	服务	一个	客人	?	"

“你管这叫招待客人的晚餐？”

" [ænd; ənd] [aɪ] [ɪ'speʃəli] ['ɔːrdərd] [tuː] ['pɔːʃənz] — "

"	And	I	especially	ordered	two	portions	—	"
"	和	我	尤其	订购	二	部分	—	"

“而且我特意点了两份——”

" [tuː] ?

"	Two	?
"	二	?

“二？

" ['rɑːbərt] [rɪ'piːtɪd] [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

"	Robert	repeated	in	astonishment	.
"	罗伯特	重复	在	惊讶	.

罗伯特惊讶地重复道。

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] ['vɪzɪt] [ˌem 'iː] ['sʌmtaɪm] .

"	You	must	visit	me	sometime	.
"	你	必须	访问	我	有时	.

你一定要找个时间来拜访我。

[aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] — "

I'll	show	you	—	"
患病的	展示	你	—	"

我会让你看到的——

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [fuːd] ? " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [gɜːrl] .

"	What's	the	matter	with	my	food	?	"	interrupted	the	girl	.
"	是什么	这	事情	和	我的	食物	?	"	中断	这	女孩	.

“我的食物怎么了？”女孩打断道。

" [aɪ] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [best] ['daɪət] [əd'vaɪs] [maɪ] ['roʊbɑːts] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] ['laɪbreri] . "

"	I	follow	the	best	diet	advice	my	robots	could	find	in	the	city	library	.	"
"	我	跟随	这	最好的	饮食	建议	我的	机器人	可以	寻找	在	这	城市	图书馆	.	"

“我遵循我的机器人能在市图书馆找到的最佳饮食建议。”

" [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [lʊkt] [fɔːr; fər] ['hjuːmən] ['daɪəts] , [nɑːt] [sɔːŋ] - [bɜːrdz] - .

"	They	should	have	looked	for	human	diets	,	not	song	-	birds	'	.
"	他们	应该	有	看起来	为了	人类	饮食	,	不是	歌曲	-	鸟类	-	.

“他们应该寻找人类的饮食，而不是鸣禽的饮食。”

" [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ə; eɪ] ['kʌvər] [ɪn] [hoʊps] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [sʌm; səm] [ˌoʊvər'loʊkt] ['mɔːrs(ə)l] , [bʌt; bət] [ðə; ði]

"	He	lifted	a	cover	in	hopes	of	finding	some	overlooked	morsel	,	but	the
"	他	抬起	一个	覆盖	在	希望	的	寻找	一些	被忽视的	小块	,	但	这

['plætər] [wʌz; wəz] [ber] .

platter	was	bare	.
拼盘	曾是	裸	.

他掀开盖子，希望能找到一些被忽略的小块食物，但盘子里空空如也。

" [noʊ] ['wʌndər] [juː; jʊ] [ækt] [soʊ] ['streɪndʒli] , " [hiː; hi] [sed] .

"	No	wonder	you	act	so	strangely	,	"	he	said	.
"	不	想知道	你	行为	所以	奇怪的	,	"	他	说	.

“难怪你的行为如此怪异，”他说。

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] [ˌmælnu'trɪʃ(ə)n] .

"	You	must	be	suffering	from	malnutrition	.
"	你	必须	是	痛苦	从	营养不良	.

你一定是营养不良了。

[aɪ] [dəunt] ['wʌndər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['skɪmpi] ['daɪət] [laɪk] [ðɪs] . "

I	don't	wonder	with	a	skimpy	diet	like	this	.	"
我	不	想知道	和	一个	简陋	饮食	喜欢	这	.	"

像这样节食，我一点也不觉得奇怪。

" [its] ['veri] ['helθf(ə)l] , " [ɪn'sɪstɪd] ['mɑːrʃə] - ['dʒoʊn] .

"	It's	very	healthful	,	"	insisted	Marcia	-	Joan	.
"	它是	非常	健康的	,	"	坚持	玛西亚	-	琼	.

“这非常有益健康，”玛西娅-琼坚持说。

" [ðə; ði] [oʊld] [fɪlm] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [gʊd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['fɪgjər] , [tuː] . "

"	The	old	film	said	it	was	good	for	the	figure	,	too	.	"
"	这	老的	电影	说	它	曾是	好的	为了	这	数字	,	也	.	"

“老电影里说，这对身材也有好处。”

" [nɑːt] ['ɪntrəstɪd] , " [grʌntid] ['rɑːbərt] .

"	Not	interested	,	"	grunted	Robert	.
"	不是	感兴趣的	,	"	哼哼	罗伯特	.

“没兴趣，”罗伯特咕哝道。

" [aɪm] ['sætɪsfaɪd] [æz; əz] [aɪ] [ˌeɪ 'em] . "

"	I'm	satisfied	as	I	am	.	"
"	我是	使满意	作为	我	是	.	"

“我对现状很满意。”

" [oʊ] , [jes] ?

"	Oh	,	yes	?
"	哦	,	是的	?

“哦是的?

[juː; jʊ] [lʊk] ['gɔːki] [tuː; tə] [ˌem 'iː] . "

You	look	gawky	to	me	.	"
你	看	笨拙	到	我	.	"

我觉得你看起来很笨拙。

" [juː; jʊ] [dəunt] , " [ri'tɔːtid] ['rɑːbərt] , [ɪg'zæmɪnɪŋ] [hɜːr; hər] [dɪs'deɪnfəli] .

"	You	don't	,	"	retorted	Robert	,	examining	her	disdainfully	.
"	你	不	,	"	反驳	罗伯特	,	检查	她	轻蔑地	.

“你没有，”罗伯特轻蔑地打量着她，反驳道。

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] ['stʌbi] [ænd; ənd] [tuː] [plʌmp] . "

"	You	are	short	and	stubby	and	too	plump	.	"
"	你	是	短的	和	矮胖的	和	也	丰满	.	"

你又矮又胖。

" [plʌmp] ? "
" Plump ? "
" 丰满 ? "

"丰满？"

" [wɜːrs] , [jʊə(r)] ['æktʃuəli] [fæt][ɪn][lɑːts][ʌv; əv]['pleɪsɪz][aɪm][nɑːt] . "
" Worse , you're actually fat in lots of places I'm not . "
" 更糟 , 你是 实际上 胖的 在 很多 的 地方 我是 不是 . "

"更糟糕的是，你身上很多地方都很胖，而我却不胖。"

" [æt; ət] [liːst] [nɑːt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɪrz] !
" At least not between the ears !
" 在 至少 不是 之间 这 耳朵 !

"至少在脑子里不是这样！"

" ['rɑːbərt] [bliŋkt] .
" Robert blinked .
" 罗伯特 眨眼 .

罗伯特眨了眨眼。

" [ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] - [ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] - [wʌt] ? "
" Wh - wh - WHAT ? "
" 什么 - 什么 - 什么 ? "

"什……什么？"

" [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , " [ʃiː; ʃi] ['stɔrmd] [ɑːn] , " [ðoʊz] ['roʊbɑːts][juː; jʊ] [brɔːt] [ɑːr; ər] ['peɪntɪd] [ðə; ði]
" And besides , " she stormed on , " those robots you brought are painted the
" 和 除了 , " 她 暴风雨 在 , " 那些 机器人 你 带来 是 绘 这
[moʊst] [rɪ'pʌlsɪv] ['kʌlɚz] !
most repulsive colors !
最多 丑恶 颜色 !

"而且，"她怒气冲冲地说，"你带来的那些机器人涂的颜色简直丑陋不堪！"

" ['ɑːbɚt] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd]['saɪləntli] [sɔːt] [ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] .
" obert closed his mouth and silently sought the connection .
" 奥伯特 关闭 他的 嘴 和 默默 寻求 这 联系 .

罗伯特闭上嘴，默默地寻找着联系。

['roʊbɑːts] ?
Robots ?
机器人 ?

机器人？

[hiː; hi] [θɔːt] .
he thought .
他 想法 .

他心想。

[nɑːt][fæt] , [bʌt; bət] [rɪ'pʌlsɪv] ['kʌlɚz] , [ʃiː; ʃi] [sed] .
Not fat , but repulsive colors , she said .
不是 胖的 , 但 丑恶 颜色 , 她 说 .

她说，不是胖，而是颜色难看。

[wʌt] [hæz; həz] [ðæt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [fuːd] ?
What has that to do with food ?
什么 有 那 到 做 和 食物 ?

这和食物有什么关系？

[ðə; ði] ['wʊmən] [siːmz] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv]['lɑːdʒɪk] .
The woman seems incapable of logic .
这 女士 似乎 无法 的 逻辑 .

这个女人似乎缺乏逻辑思维能力。

" [ænd; ənd] [ˌfɜːrðərˈmɔːr] , " [ˈmɑːrʃə] - [ˈdʒoʊn][wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] , " [aɪm][nɑːt] [ʃʊr] [aɪ] [ker] [fɔːr; fər]
" And furthermore , " Marcia - Joan was saying , " I'm not sure I care for
" 和 此外 , " 玛西亚 - 琼 曾是 说 , " 我是 不是 当然 我 关心 为了
[ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv][juː; jʊ] !
the looks of you !
这 看起来 的 你 !

“而且，”玛西娅-琼说道，“我不太喜欢你的长相！”

[ˈlulu] , [pʊt][hɪm; ɪm][aʊt] ! "
Lulu , put him out ! "
露露 , 放 他 出去 ! "

露露，把他赶出去！

" [huːz] [ˈlulu] ? " [diˈmɑːndid] [ˈrɑːbərt] .
" Who's Lulu ? " demanded Robert .
" 谁是 露露 ? " 要求 罗伯特 .

“露露是谁？”罗伯特问道。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði][ˈmeɪdʒər] - [ˈdəjməj] [muːvd] [ˈfɔːrwərd] , [hiː; hi] [ˌʌndərˈstʊd] .
Then , as the major - domo moved forward , he understood .
然后 , 作为 这 主要的 - 家政 已搬 向前 , 他 理解 .

然后，当管家向前走去时，他明白了。

" [wʌt] [ə; eɪ] [ˈsɪli] [neɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈroʊbɑːt] !
" What a silly name for a robot !
" 什么 一个 愚蠢的 姓名 为了 一个 机器人 !

“给机器人起这么个傻名字！”

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [aɪ] [səˈpoʊz] [juːd] [kɔːl][ˌaɪ ˈtiː][ˈrɑːbərt] .
" I suppose you'd call it Robert .
" 我 认为 你会 称呼 它 罗伯特 .

我想你会叫他罗伯特吧。

[wɪl] [juː; jʊ][goʊ] [naʊ] , [ɔːr][ʃæl; ʃəl][aɪ][kɔːl] [mɔːr] [ˈroʊbɑːts] ? "
Will you go now , or shall I call more robots ? "
将要 你 去 现在 , 或者 将 我 称呼 更多的 机器人 ? "

你现在就走吗？还是我再叫些机器人来？

" [aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt][ə; eɪ] [fuːl] , " [sed] [ˈrɑːbərt] [ˈhɔːtɪli] .
" I am not a fool , " said Robert haughtily .
" 我 是 不是 一个 傻子 , " 说 罗伯特 傲慢地 .

“我可不是傻瓜，”罗伯特傲慢地说。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ] .
" I shall go .
" 我 将 去 .

我走了。

[θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪsˈgʌstɪŋ] [ˈdɪnər] . "
Thank you for the disgusting dinner . "
感谢 你 为了 这 令人作呕 晚餐 . "

谢谢你提供的这顿难以下咽的晚餐。

" [duː][nɑːt][juːz][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] , " [sed] [ðə; ði][ˈroʊbɑːt] .
" Do not use the front door , " said the robot .
" 做 不是 使用 这 正面 门 , " 说 这 机器人 .

“不要走前门，”机器人说。

" ['oʊnli] ['mɑ:rʃə] - ['dʒoʊn] ['ju:zɪz] [ðæt] .

"	Only	Marcia	-	Joan	uses	that	.
"	仅有的	玛西亚	-	琼	用途	那	.

只有玛西娅-琼才用那个。

[ɔ:l] ['roʊbɑ:ts] [ju:z] ['ʌðər] [dɔ:z] .

All	robots	use	other	doors	.
全部	机器人	使用	其他	门	.

所有机器人均使用其他门。

" ['rɑ:bərt] [grauld] , [bʌt; bət] [wɔ:kt] [daʊn] [ðə; ði] [hɔ:l] [tu:; tə] [ðə; ði] [bæk] [dɔ:r] .

"	Robert	growled	,	but	walked	down	the	hall	to	the	back	door	.
"	罗伯特	咆哮	,	但	步行	向下	这	大厅	到	这	后退	门	.

罗伯特低声咆哮着，但还是沿着走廊走向后门。

[æz; əz] [ðɪs] [swʌŋ] ['oʊpən] [tu:; tə] [pər'mɪt] [hɪz; ɪz] ['pæsɪdʒ] , [hi:; hi] ['hɔ:ltɪd] .

As	this	swung	open	to	permit	his	passage	,	he	halted	.
作为	这	摇摆	打开	到	允许	他的	通道	,	他	停止	.

当这扇门打开让他通过时，他停了下来。

" [its] [dɑ:rk] [aʊt] [ðer; ðər] [naʊ] , " [hi:; hi] [kəm'pleɪnd] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

"	It's	dark	out	there	now	,	"	he	complained	over	his	shoulder	.
"	它是	黑暗的	出去	那里	现在	,	"	他	抱怨	超过	他的	肩膀	.

"外面天黑了，"他回头抱怨道。

" [dəunt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] ['eni] [laɪts] [ɑ:n] [jʊr; jər] [graʊndz] ?

"	Don't	you	have	any	lights	on	your	grounds	?
"	不	你	有	任何	灯	在	你的	理由	?

你们场地里难道没有照明设施吗?

[du:] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [trɪp] ['oʊvər] ['sʌmθɪŋ] ? "

Do	you	want	me	to	trip	over	something	?	"
做	你	想	我	到	旅行	超过	某物	?	"

你想让我绊倒吗?

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ] [hæv; həv] [graʊnd] [laɪts] ! " [ʃrɪld] ['mɑ:rʃə] - ['dʒoʊn] .

"	Of	course	I	have	ground	lights	!	"	shrilled	Marcia	-	Joan	.
"	的	课程	我	有	地面	灯	!	"	尖锐的	玛西亚	-	琼	.

"我当然有地灯！"玛西娅-琼尖声说道。

" [aɪl] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] — [nɑ:t] [ðæt] [aɪ] [ker] [ɪf] [ju:; jʊ] [trɪp] [ɔ:r] [nɑ:t] .

"	I'll	show	you	—	not	that	I	care	if	you	trip	or	not	.
"	患病的	展示	你	—	不是	那	我	关心	如果	你	旅行	或者	不是	.

"我会让你看看——不过我不在乎你会不会摔倒。"

" [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['leɪtər] , [laɪts] [kən'si:ld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] [gləud] ['ɪntu:] [laɪf] .

"	A	moment	later	,	lights	concealed	among	the	trees	glowed	into	life	.
"	一个	片刻	之后	,	灯	暗	之中	这	树木	发光	进入	生活	.

片刻之后，隐藏在树丛中的灯光亮了起来。

['rɑ:bərt] [wɔ:kt] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] .

Robert	walked	outside	and	turned	toward	the	cottage	.
罗伯特	步行	外部	和	转向	朝向	这	小屋	.

罗伯特走到外面，转身朝小屋走去。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [æskt] [hɜ:r; hər] [wʌt] [ðə; ði] ['kʌlɝz] [ʌv; əv] [maɪ] ['roʊbɑ:ts] [hæd; həd] [tu:; tə] [du:]

I	should	have	asked	her	what	the	colors	of	my	robots	had	to	do
我	应该	有	问	她	什么	这	颜色	的	我的	机器人	有	到	做

[wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'ti:] ,

with	it	,
和	它	,

我应该问问她，我的机器人的颜色跟这件事有什么关系。

[hiː; hi] [θɔːt] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - ['entər] .

he	thought	,	and	turned	back	to	re	-	enter	.
他	想法	,	和	转向	后退	到	关于	-	进入	.

他想了想，然后转身重新进去。

[hiː; hi] [wɔːkt] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [kloʊzd] [dɔːr] , [wɪtʃ] [feɪld] [tuː; tə]['oʊpən] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

He	walked	right	into	the	closed	door	,	which	failed	to	open	before	him	,
他	步行	正确的	进入	这	关闭	门	,	哪个	失败的	到	打开	前	他	,

他径直撞上了那扇紧闭的门，门在他面前根本打不开。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['ɑːpɝˌeɪtəd] ['smuːðli] [ə; eɪ]['moʊmənt][ə'goʊ] .

though	it	had	operated	smoothly	a	moment	ago	.
尽管	它	有	经营的	顺利	一个	片刻	前	.

虽然刚才它还运行得很顺利。

" ['roʊbɑːts][nɑːt] [əd'mɪtɪd] ['æftər][dɑːrk] , " [ə; eɪ][mə'kænɪk(ə)l] [vɔɪs] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] .

"	Robots	not	admitted	after	dark	,	"	a	mechanical	voice	informed	him	.
"	机器人	不是	承认	后	黑暗的	,	"	一个	机械的	嗓音	知情的	他	.

“天黑后机器人不得入内，”一个机械的声音告诉他。

" [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][jʊr; jər] [stɔːl] [ɪn][ðə; ði] [ʃed] . "

"	Return	to	your	stall	in	the	shed	.	"
"	返回	到	你的	摊位	在	这	棚	.	"

“回到棚子里的你的马厩去。”

" [huːm] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊə(r)] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ? " [di'mɑːndid] ['rɑːbərt] .

"	Whom	do	you	think	you're	talking	to	?	"	demanded	Robert	.
"	谁	做	你	思考	你是	说	到	?	"	要求	罗伯特	.

“你以为你在跟谁说话？”罗伯特质问道。

" [aɪm][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər]['roʊbɑːts] !

"	I'm	not	one	of	your	robots	!
"	我是	不是	一	的	你的	机器人	!

“我不是你们的机器人！”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɔːz] .

"	There	was	a	pause	.
"	那里	曾是	一个	暂停	.

一阵沉默。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['mɑːrʃə] - ['dʒoʊn] ? " [æskt] [ðə; ði] [vɔɪs] - [bɑːks] , ['æftər][kən'sɪdərəb(ə)l] ['bʌzɪŋ] [ænd; ənd] [hwɜːɪŋ] .

"	Is	it	Marcia	-	Joan	?	"	asked	the	voice	-	box	,	after	considerable	buzzing	and	whirring	.
"	是	它	玛西亚	-	琼	?	"	问	这	嗓音	-	盒子	,	后	大量	嗡嗡声	和	嗡嗡声	.

“是玛西娅-琼吗？”发声器在一阵嗡嗡声和呼呼声后问道。

" [noʊ] , [aɪm]['rɑːbərt] .

"	No	,	I'm	Robert	.
"	不	,	我是	罗伯特	.

“不，我是罗伯特。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [pɔːz] [waɪl] [ðə; ði] ['mekənɪzəm] [lə'bɔːriəsli] ['ʃɪftɪd] [bæk] [tuː; tə][ɪts] ['ʌðər] [spiːtʃ] [teɪp] .

"	There	was	another	pause	while	the	mechanism	laboriously	shifted	back	to	its	other	speech	tape	.
"	那里	曾是	其他	暂停	尽管	这	机制	费力地	转移	后退	到	它是	其他	演讲	磁带	.

“机器费力地切换回另一盘语音磁带时，又是一阵停顿。”

[ðen] : " ['roʊbɑ:ts][nɑ:t] [əd'mɪtɪd] ['æftər][dɑ:rk] .

Then	**:**	**"**	**Robots**	**not**	**admitted**	**after**	**dark**	**.**
然后	:	"	机器人	不是	承认	后	黑暗的	.

然后："天黑后禁止机器人入内。"

[rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][jʊr; jər] [stɔ:l] [ɪn][ðə; ði] [ʃed] .

Return	**to**	**your**	**stall**	**in**	**the**	**shed**	**.**
返回	到	你的	摊位	在	这	棚	.

回到棚子里的你的摊位。

" ['rɑ:bərt] ['sloʊli] [reɪzd] [bəuθ][hændz][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['tɛmpəlz] .

"	**Robert**	**slowly**	**raised**	**both**	**hands**	**to**	**his**	**temples**	**.**
"	罗伯特	缓慢地	提高	两个都	双手	到	他的	寺庙	.

罗伯特缓缓抬起双手，捂住太阳穴。

['lɪŋgərɪŋli] ,

Lingeringly	**,**
久久地	,

徘徊不去，

[hi:; hi] ['drægd] [ðem; ðəm] [daʊn] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [tʃi:ks] [ænd; ənd] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst]

he	**dragged**	**them**	**down**	**over**	**his**	**cheeks**	**and**	**under**	**his**	**chin**	**until**	**at**	**last**
他	拖拽	他们	向下	超过	他的	脸颊	和	在下面	他的	下巴	直到	在	最后的

[ðə; ði]['fɪŋgərz] [ˌɪntər'lest] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [taɪt] [lɪps] .

the	**fingers**	**interlaced**	**over**	**his**	**tight**	**lips**	**.**
这	手指	交织	超过	他的	紧的	嘴唇	.

他将手指滑过脸颊，滑过下巴，最后手指交叠覆在紧闭的嘴唇上。

['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

After	**a**	**moment**	**,**
后	一个	片刻	,

片刻之后，

[hi:; hi][let] [aʊt] [hɪz; ɪz] [breθ] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [ænd; ənd] [drɑ:pt] [hɪz; ɪz] [hændz] [tu:; tə] [hɪz; ɪz]

he	**let**	**out**	**his**	**breath**	**between**	**his**	**fingers**	**and**	**dropped**	**his**	**hands**	**to**	**his**
他	让	出去	他的	气息	之间	他的	手指	和	掉落	他的	双手	到	他的

[saɪdz] .

sides	**.**
侧面	.

他从指缝间吐出一口气，然后双手垂了下来。

[hi:; hi] [reɪzd] [wʌn] [fʊt] [tu:; tə] [kɪk] , [bʌt; bət][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [dɔ:r] [lʊkt] [tu:] [hɑ:rd] .

He	**raised**	**one**	**foot**	**to**	**kick**	**,**	**but**	**decided**	**that**	**the**	**door**	**looked**	**too**	**hard**	**.**
他	提高	一	脚	到	踢	,	但	决定	那	这	门	看起来	也	难的	.

他抬起一只脚想踢，但觉得门看起来太硬了。

[hi:; hi] [wɔ:kt] [ə'weɪ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][bedz][ʌv; əv] ['flaʊərz] , ['grʌmblɪŋ] .

He	**walked**	**away**	**between**	**the**	**beds**	**of**	**flowers**	**,**	**grumbling**	**.**
他	步行	离开	之间	这	床	的	花朵	,	抱怨	.

他沿着花坛走开了，嘴里嘟囔着什么。

- [ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] ,

eaching	**the**	**vicinity**	**of**	**the**	**cottage**	**,**
-	这	附近	的	这	小屋	,

到达小屋附近，

[hi:; hi]['pɑ:rtɪd][ðə; ði][tɔ:l] [ʃrʌbz] ['bɔ:dərɪŋ] [ɪts] [graʊndz] [ænd; ənd] [lʊkt] [θru:] ['kerfəli] [bɪ'fɔ:r]

he	**parted**	**the**	**tall**	**shrubs**	**bordering**	**its**	**grounds**	**and**	**looked**	**through**	**carefully**	**before**
他	分手了	这	高的	灌木	毗邻	它是	理由	和	看起来	通过	小心	前

[prə'si:dɪŋ] .

proceeding	**.**
进行中	.

他拨开环绕庭院的高大灌木丛，仔细观察了一番，然后才继续前进。

[pliːzd] [æt; ət][ðə; ði] [gliːm] [ʌv; əv]['wɔːtər] , [hiː; hi] [kɔːld] [bluː] [tuː] .
Pleased **at** **the** **gleam** **of** **water** **,** **he** **called** **Blue** **Two** **.**
高兴 在 这 闪耀 的 水 , 他 称为 蓝色的 二 .

他看到波光粼粼的水面，很高兴，于是叫来了蓝二号。

" [gʊd] [ɪ'nʌf] !
" **Good** **enough** **!**
" 好的 足够的 !

“足够好了！”

[pʊt][ðə; ði] ['ʌðər] ['roʊbɑːts] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
Put **the** **other** **robots** **away** **for** **the** **night** **.**
放 这 其他 机器人 离开 为了 这 夜晚 .

把其他机器人收起来，准备过夜。

[ðeɪ] [kæn; kən] [trɪm] [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [tə'mɑːroʊ] .
They **can** **trim** **the** **edges** **tomorrow** **.**
他们 能 修剪 这 边缘 明天 .

他们明天可以修剪边缘。

" [hiː; hi]['stɑːrtɪd]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['meɪdʒər] - ['dəjməj] [wɔːrnd] , " ['sʌmwʌn] [kʌmz]
" **He** **started** **into** **the** **cottage** **,** **but** **his** **major** **-** **domo** **warned** **,** **"** **Someone** **comes**
" 他 开始 进入 这 小屋 , 但 他的 主要的 - 家政 警告 , " 某人 来
.
:
.

他走进小屋，但他的管家警告说：“有人来了。”

" ['rɑːbərt] [lʊkt] [ə'raʊnd] .
" **Robert** **looked** **around** **.**
" 罗伯特 看起来 大约 .

罗伯特环顾四周。

[θruː] [θɪn] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃrʌbəri] , [hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv]['mɑːrʃə] - [dʒoʊnz]
Through **thin** **portions** **of** **the** **shrubbery** **,** **he** **caught** **a** **glimpse** **of** **Marcia** **-** **Joan's**
通过 薄的 部分 的 这 灌木 , 他 捕捉 一个 一瞥 的 玛西亚 - 琼的
['krɪmz(ə)n][roʊb] ,
crimson **robe** **,**
赤红 长袍 ,

透过稀疏的灌木丛，他瞥见了玛西娅-琼的深红色长袍。

['nɪrli] [blæk] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'fjuːzd] [gloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪts] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] [ðə; ði] [graʊndz] .
nearly **black** **in** **the** **diffused** **glow** **of** **the** **lights** **illuminating** **the** **grounds** **.**
几乎 黑色的 在 这 扩散 辉光 的 这 灯 启发性的 这 理由 .

在照亮场地的漫射灯光下，几乎一片漆黑。

" ['rɑːbərt] ! " [kɔːld] [ðə; ði][gɜːrl]['æŋgrəli] .
" **Robert** **!** **"** **called** **the** **girl** **angrily** **.**
" 罗伯特 ! " 称为 这 女孩 愤怒地 .

“罗伯特！”女孩生气地喊道。

" [wʌt] [ɑːr; ər][jʊr; jər]['roʊbɑːts] ['duːɪŋ] ?
" **What** **are** **your** **robots** **doing** **?**
" 什么 是 你的 机器人 正在做 ?

你们的机器人正在做什么?

[aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][maɪ] [ˌʌp'sterz] ['wɪndoʊ] — "
I **saw** **them** **from** **my** **upstairs** **window** **—** **"**
我 锯 他们 从 我的 楼上 窗户 — "

我从楼上的窗户看到了他们——

" [weɪt] [ðer; ðər] !
" Wait there !
" 等待 那里 !

“在那儿等着！”

" [ɪk'skleɪmd] ['rɑːbərt] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃrʌbz] .
" exclaimed Robert as she reached the shrubs .
" 惊呼 罗伯特 作为 她 达到 这 灌木 .

“罗伯特在她走到灌木丛前时惊呼道。”

" [wʌt] ?
" What ?
" 什么 ?

“什么?

[ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [wer] [aɪ] [kæn; kən] [goʊ] [ɔːr] [nɑːt] [goʊ] ?
Are you trying to tell me where I can go or not go ?
是 你 尝试 到 告诉 我 在哪里 我 能 去 或者 不是 去 ?

你是想告诉我我可以去哪里或不可以去哪里吗?

[aɪ] — [jiː] !
I — YI !
我 — 易 !

我——呀!

" [ðə; ði] [ʃriːk] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [splæʃ] .
" The shriek was followed by a tremendous splash .
" 这 尖叫 曾是 随后 经过 一个 巨大的 溅 .

一声尖叫之后，传来一声巨大的水花声。

['rɑːbərt] [stept] ['fɔːrwərd] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [biː; bi] ['spætəd] [baɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [spreɪ] .
Robert stepped forward in time to be spattered by part of the flying spray .
罗伯特 步 向前 在 时间 到 是 溅射 经过 部分 的 这 飞行 喷 .

罗伯特及时上前，被飞溅的水花溅了一身。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [koʊld] .
It was cold .
它 曾是 寒冷的 .

天气很冷。

['nætʃ(ə)rəli] , ['biːɪŋ] [drɔːn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [brʊk] , [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] .
Naturally , being drawn from the brook , he reflected .
自然 , 存在 绘制 从 这 溪 , 他 反映 .

他自然而然地被溪水吸引，陷入沉思。

[oʊ] , [wel] , [ðə; ði] [sʌn] [wɪl] [wɔːrm] [ˌaɪ 'tiː] [tə'mɑːroʊ] .
Oh , well , the sun will warm it tomorrow .
哦 , 出色地 , 这 太阳 将要 温暖的 它 明天 .

哦，明天太阳就会把它晒暖和了。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['frenzi] [ʌv; əv] ['θræʃɪŋ] [ænd; ənd] ['splæʃɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪmli] ['laɪtɪd] ['wɔːtər]
There was a frenzy of thrashing and splashing in the dimly lighted water
那里 曾是 一个 狂热 的 猛烈抽打 和 溅起水花 在 这 依稀 照明 水
[æt; ət] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,
at his feet ,
在 他的 脚 ,

他脚下昏暗的水中传来一阵疯狂的扑腾和水花声。

[ə'kʌmpənid] [baɪ] [kɔfs] [ænd; ənd] [sp'lʌtərɪŋ] [dɪ'mændz] [ðæt] [hiː; hi] " [duː] ['sʌmθɪŋ] !
accompanied by coughs and spluttering demands that he " do something !
伴随 经过 咳嗽 和 喷溅 需求 那 他 " 做 某物 !

伴随着咳嗽和呛咳，他要求对方“做点什么！”

" ['rɑ:bərt] [ri:tʃt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] , [kɔ:t] [hɪz; ɪz]['hoʊstəs][baɪ][ðə; ði] [rɪst] ,
" **Robert** **reached** **down** **with** **one** **hand** **,** **caught** **his** **hostess** **by** **the** **wrist** **,**
" 罗伯特 达到 向下 和 一 手 , 捕捉 他的 女主人 经过 这 手腕 ,

罗伯特伸出一只手，抓住女主人的手腕，

[ænd; ənd] [hi:vd] [hɜ:r; hər] [ʌp] [tu:; tə]['sɑ:lɪd] [graʊnd] .
and **heaved** **her** **up** **to** **solid** **ground** **.**
和 喘息 她 向上 到 坚硬的 地面 .

然后把她举到坚实的地面上。

" [maɪ]['roʊbɑ:ts][ɑ:r; ər] [dɪgɪŋ] [ju:; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['swɪmɪŋ] [hoʊl] , " [hi:; hi][toʊld][hɜ:r; hər] .
" **My** **robots** **are** **digging** **you** **a** **little** **swimming** **hole** **,** " **he** **told** **her** **.**
" 我的 机器人 是 挖掘 你 一个 小的 游泳 洞 , " 他 讲述 她 .

"我的机器人正在为你挖一个小游泳池，"他告诉她。

" [ðeɪ] [brɔ:t] [ðə; ði]['wɔ:tər][frʌm; frəm][ðə; ði] [brʊk] [baɪ][ə; eɪ] [trentʃ] .
" **They** **brought** **the** **water** **from** **the** **brook** **by** **a** **trench** **.**
" 他们 带来 这 水 从 这 溪 经过 一个 沟 .

他们挖了一条沟渠，从溪流里引水过来。

[ju:; jʊ][kæn; kən] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] ['kɑ:nkri:t] [ɔ:r]['plæstɪks]['leɪtər] ; [ɪts] ['oʊnli] [ˌfɪf'ti:n] [baɪ] ['θɜ:rti] [fi:t]
You **can** **finish** **it** **with** **concrete** **or** **plastics** **later** **;** **it's** **only** **fifteen** **by** **thirty** **feet**
你 能 结束 它 和 具体的 或者 塑料 之后 ; 它是 仅有的 十五 经过 三十 脚
.
:
.

之后可以用混凝土或塑料完成；它只有十五英尺乘三十英尺。

" [hi:; hi] [ɪk'spektɪd] [sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv] [ək'nɑ:lɪdʒmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['efərts] ,
" **He** **expected** **some** **sort** **of** **acknowledgment** **of** **his** **efforts** **,**
" 他 预期的 一些 种类 的 致谢 的 他的 努力 ,

他希望自己的努力能得到某种形式的认可。

[ænd; ənd] [piəd] [æt; ət][hɜ:r; hər] [θru:] [ðə; ði] [glu:m] [wen] [nʌn] [wʌz; wəz] [ˌfɔ:rθ'kʌmɪŋ] .
and **peered** **at** **her** **through** **the** **gloom** **when** **none** **was** **forthcoming** **.**
和 窥视 在 她 通过 这 愁云 什么时候没有任何 曾是 即将推出 .

当没有回应时，他透过昏暗的光线凝视着她。

[hi:; hi] [ðʌs] [kɔ:t] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʊl] - ['swɪŋɪŋ] [slæp] [eɪmd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [feɪs] .
He **thus** **caught** **a** **glimpse** **of** **the** **full** **-** **swinging** **slap** **aimed** **at** **his** **face** **.**
他 因此 捕捉 一个 一瞥 的 这 满的 - 摇摆 拍击 旨在 在 他的 脸 .

于是，他瞥见了朝他脸上挥来的那记响亮的耳光。

[hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [dʌk] .
He **tried** **to** **duck** **.**
他 尝试 到 鸭子 .

他试图躲闪。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [splæʃ] , ['fɑ:loʊd] [baɪ] [mɔ:r] ['flaʊndərɪŋ] [ə'baʊt] .
There **was** **another** **splash** **,** **followed** **by** **more** **floundering** **about** **.**
那里 曾是 其他 溅 , 随后 经过 更多的 挣扎 关于 .

又是一阵水花声，随后是一阵更剧烈的扑腾。

" [ri:tʃ] [ʌp] , " [sed] ['rɑ:bərt] ['peɪʃntli] , " [ænd; ənd] [aɪl] [pʊl] [ju:; jʊ] [aʊt] [ə'gen] .
" **Reach** **up** **,** " **said** **Robert** **patiently** **,** " **and** **I'll** **pull** **you** **out** **again** **.**
" 抵达 向上 , " 说 罗伯特 耐心 , " 和 患病的 拉 你 出去 再次 .

"把手伸上来，"罗伯特耐心地说，"我再把你拉出来。"

[aɪ] ['dɪdnt] [ɪk'spekt][ju:; jʊ][tu:; tə] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ðɪs] [mʌtʃ] .
I **didn't** **expect** **you** **to** **like** **it** **this** **much** **.**
我 没有 预计 你 到 喜欢 它 这 很多 .

没想到你会这么喜欢它。

" ['mɑːrʃə] - ['dʒoʊn] ['skræmbld] [ʌp][ðə; ði][bæŋk] , [tʌgd] ['vɪʃəsli] [æt; ət][hɜːr; hər]['sɑːd(ə)n][roʊb] ,
" Marcia - Joan scrambled up the bank , tugged viciously at her sodden robe ,
" 玛西亚 - 琼 打乱 向上 这 银行 , 拉扯 恶毒地 在 她 烂 长袍 ,

玛西娅-琼爬上河岸，用力扯着她湿透的长袍，

[ænd; ənd] ['hedɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['nɪrəst] ['pæθweɪ] [wɪ'ðaʊt] [ri'plaiŋ] .
and headed for the nearest pathway without replying .
和 标题 为了 这 最近的 路径 没有 回复 .

然后没有回答，径直走向最近的小路。

['rɑːbərt] ['fɑːloʊd] [ə'lɔːŋ] .
Robert followed along .
罗伯特 随后 沿着 .

罗伯特也跟着去了。

[æz; əz] [ðeɪ] [pæst] ['ʌndər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪts] ,
As they passed under one of the lights ,
作为 他们 通过了 在下面 一 的 这 灯 ,

当他们经过其中一盏灯下时，

[hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðæt][ðə; ði] [red] [rɪ'flekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][wet] [mə'tɪriəl] ,
he noticed that the red reflections of the wet material ,
他 注意到 那 这 红色的 反思 的 这 湿的 材料 ,

他注意到湿润材料表面的红色反光，

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [klʌŋ] ['snʌgli] [tuː; tə][ðə; ði]['gɜːlz]['bɑːdi] , [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst][ðə; ði]['kʌlər][ʌv; əv][sʌm; səm]
where it clung snugly to the girl's body , were almost the color of some
在哪里 它 紧紧抓住 舒适地 到 这 女孩们 身体 , 是 几乎 这 颜色 的 一些
[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['roʊbɑːts] .
of his robots .
的 他的 机器人 .

它紧贴着女孩身体的地方，颜色几乎和他的一些机器人一样。

[ðə; ði] ['tenɪs] ['roʊbɑːt] , [hiː; hi] [θɔːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['tɑːrgɪts][fɔːr; fər] ['ɑːrtʃəri] — [ɪn][fækt]
The tennis robot , he thought , and the moving targets for archery — in fact
这 网球 机器人 , 他 想法 , 和 这 移动 目标 为了 射箭 — 在 事实
, [ɔːl][ðə; ði] ['spɔːrtɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] .
, all the sporting equipment .
, 全部 这 体育 设备 .

他心想，网球机器人，还有射箭用的移动靶子——实际上，所有的体育器材都是如此。

" [juː; jʊ] [tɔːk] [ə'baʊt] [fuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɪgjər] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] ['laɪtli] .
" You talk about food for the figure , " he remarked lightly .
" 你 讲话 关于 食物 为了 这 数字 , " 他 评论 轻轻 .

“你谈论的是保持身材的食物，”他轻描淡写地说。

" [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [siː] [jɔːr'self] [naʊ] !
" You should see yourself now !
" 你 应该 看 你自己 现在 !

你应该看看你现在的样子！

[its] ['riːəli] ['fʌni] , [ðə; ði] [wei] —
It's really funny , the way —
它是 真的 有趣的 , 这 方式 —

真是太搞笑了——

" [hiː; hi] [stɑːpt] .
" He stopped .
" 他 停止 .

他停了下来。

[sʌm; səm] [streɪndʒ] [ɪ'moʊʃ(ə)n] ['staɪf(ə)ld] [hɪz; ɪz] ['ɪmpʌls] [tu:; tə] [læf] [æt; ət] [ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] [roʊb]

Some	strange	emotion	stifled	his	impulse	to	laugh	at	the	way	the	robe
一些	奇怪的	情感	窒息	他的	冲动	到	笑	在	这	方式	这	长袍

[klʌŋ] .

clung	.
紧紧抓住	.

某种奇怪的情绪抑制住了他想笑的冲动，因为他看到长袍紧贴着身体的样子，忍不住想笑。

[ɪn'sted] , [hi:; hi] ['leŋkθənd; 'leŋθənd] [hɪz; ɪz] [streɪd] ,

Instead	,	he	lengthened	his	stride	,
反而	,	他	加长	他的	步幅	,

相反，他加大了步幅。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [bɪ'haɪnd] [wen] [ʃi:; ʃi] [tʃɑ:rdʒd] [θru:] [ðə; ði] [frʌnt]

but	he	was	still	a	few	feet	behind	when	she	charged	through	the	front
但	他	曾是	仍然	一个	很少	脚	在后面	什么时候	她	带电	通过	这	正面

['entrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .

entrance	of	the	house	.
入口	的	这	房子	.

但当她冲进房子前门时，他仍然落后几英尺远。

[ðə; ði] [dɔ:r] , ['hævɪŋ] ['oʊpənd] [ˌɔ:tə'mætɪkli] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] , ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [swɪŋ] [kloʊzd] .

The	door	,	having	opened	automatically	for	her	,	started	to	swing	closed	.
这	门	,	拥有	打开	自动地	为了	她	,	开始	到	摇摆	关闭	.

门自动为她打开后，开始缓缓关上。

['rɑ:bərt] [spræŋ] ['fɔ:rwərd] [tu:; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'ti:] .

Robert	sprang	forward	to	catch	it	.
罗伯特	弹簧	向前	到	抓住	它	.

罗伯特向前跃去接住了它。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !

"	Wait	a	minute	!
"	等待	一个	分钟	!

“等一下！

" [hi:; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

['mɑ:rʃə] - ['dʒoʊn] [snæpt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['saʊndɪd] [laɪk] " [get] [aʊt] !

Marcia	-	Joan	snapped	something	that	sounded	like	"	Get	out	!
玛西亚	-	琼	啪啪	某物	那	听起来	喜欢	"	得到	出去	!

玛西娅-琼厉声说道：“滚出去！”

" ['oʊvər] [hɜ:r; hər] ['ʃoʊldər] , [ænd; ənd] [skwiʃt] [ɔ:f] [tɔ:rd] [ðə; ði] [sterz] .

"	over	her	shoulder	,	and	squished	off	toward	the	stairs	.
"	超过	她	肩膀	,	和	被压扁了	离开	朝向	这	楼梯	.

“她越过肩膀，挤向楼梯。”

[æz; əz] ['rɑ:bərt] ['stɑ:rtɪd] [θru:] [ðə; ði] [dɔ:r] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] ,

As	Robert	started	through	the	door	to	follow	,
作为	罗伯特	开始	通过	这	门	到	跟随	,

罗伯特迈步穿过门，准备跟上去。

[ðə; ði] [straɪpt] ['roʊbɑ:t] ['heɪsnd] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ɪts] [poʊst] [ɪn] [ðə; ði] [hɔ:l] .

the	striped	robot	hastened	toward	him	from	its	post	in	the	hall	.
这	有条纹的	机器人	加快	朝向	他	从	它是	邮政	在	这	大厅	.

条纹机器人从大厅的岗位上迅速向他走来。

" [duː][nɑːt][juːz][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] !
" Do not use the front door !
" 做 不是 使用 这 正面 门 !

“不要走前门！”

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm] .
" it warned him .
" 它 警告 他 .

它警告过他。

" [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [weɪ] ! " [grauld] ['rɑːbərt] .
" Out of my way ! " growled Robert .
" 出去 的 我的 方式 ! " 咆哮 罗伯特 .

“让开！”罗伯特咆哮道。

[ðə; ði]['roʊbɑːt] [riːtʃt] [aʊt][tuː; tə] [ɪn'fɔːrs] [ðə; ði] [kə'mænd] .
The robot reached out to enforce the command .
这 机器人 达到 出去 到 执行 这 命令 .

机器人伸出手来执行命令。

['rɑːbərt] [siːzd] [ˌaɪ ˈtiː][baɪ][ðə; ði]['fɔːrɑːm][ænd; ənd][pʊt][ɔːl][hɪz; ɪz] [weɪt] ['ɪntuː][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] [tʌg] .
Robert seized it by the forearm and put all his weight into a sudden tug .
罗伯特 查获 它 经过 这 前臂 和 放 全部 他的 重量 进入 一个 突然 拖船 .

罗伯特抓住它的前臂，用尽全力猛地一拽。

[ðə; ði] [məˈʃiːn] ['tɔtəd] [ɔːf] ['bæləns] .
The machine tottered off balance .
这 机器 摇摇晃晃 离开 平衡 .

机器摇摇晃晃，失去了平衡。

[rɪ'liːsɪŋ] [hɪz; ɪz][grɪp] , [hiː; hi] [sent] [ˌaɪ ˈtiː] ['stægərɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [ʃʌv] .
Releasing his grip , he sent it staggering out the door with a quick shove .
发布 他的 紧握 , 他 发送 它 令人震惊 出去 这 门 和 一个 快的 推 .

他松开手，猛地一推，就把她踉跄地推出了门外。

['heɪsti] [glæns] [ʃoʊd] ['mɑːrʃə] - ['dʒoʊn] ['flæpɪŋ] ['wetli] [ʌp][ðə; ði][læst] [steps] .
hasty glance showed Marcia - Joan flapping wetly up the last steps .
仓促 瞥一眼 显示 玛西亚 - 琼 扑 湿润地 向上 这 最后的 步骤 .

匆匆一瞥，只见玛西娅-琼浑身湿透地拍打着翅膀，爬上了最后的台阶。

['rɑːbərt] [tɜːrnd] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði]['roʊbɑːt] .
Robert turned to face the robot .
罗伯特 转向 到 脸 这 机器人 .

罗伯特转过身面对机器人。

" [duː][nɑːt][juːz] [ðæt] [dɔːr] !
" Do not use that door !
" 做 不是 使用 那 门 !

不要走那扇门!

" [hiː; hi]['kwoʊtɪd] [vɪn'dɪktɪvli] , [ænd; ənd][ðə; ði]['roʊbɑːt]['hɔːltɪd][ɪts] [rʌʃ] [ˌɪndɪ'saɪsɪvli] .
" he quoted vindictively , and the robot halted its rush indecisively .
" 他 引 怀有报复心理 , 和 这 机器人 停止 它是 匆忙 优柔寡断 .

他恶狠狠地引用道，机器人犹豫地停止了冲刺。

" ['oʊnli]['mɑːrʃə] - ['dʒoʊn]['juːzɪz][ˌaɪ ˈtiː] .
" Only Marcia - Joan uses it .
" 仅有的 玛西亚 - 琼 用途 它 .

只有玛西娅-琼用它。

" [ðə; ði]['meɪdʒər] - ['dəjməj]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .
" The major - domo hesitated .
" 这 主要的 - 家政 犹豫了一下 .

管家犹豫了一下。

['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ˌaɪ 'tiː] [stroʊd] [ɔːf] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

After	a	moment	,	it	strode	off	around	the	corner	of	the	house	.
后	一个	片刻	,	它	大步走	离开	大约	这	角落	的	这	房子	.

过了一会儿，它大步绕过房子拐角走了。

[fɜːrst] [dɑːtɪŋ] [wʌn] [mɔːr] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [sterz] , ['rɑːbərt] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [hed] [ˌaʊt'saɪd][ænd; ənd]

First	darting	one	more	look	at	the	stairs	,	Robert	thrust	his	head	outside	and
第一的	飞镖	一	更多的	看	在	这	楼梯	,	罗伯特	推力	他的	头	外部	和

['ʃaʊtɪd] :

shouted	:
喊叫	:

罗伯特先是猛地瞥了一眼楼梯，然后把头探出门外，大喊道：

" [bluː] [tuː] !

"	Blue	Two	!
"	蓝色的	二	!

"蓝色二号！

" [hiː; hi] [held] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpən] [waɪl] [hiː; hi] ['weɪtɪd] .

"	He	held	the	door	open	while	he	waited	.
"	他	握住	这	门	打开	尽管	他	等待	.

他一边等一边把门敞开着。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['ænsər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃrʌbəri] .

There	was	an	answer	from	the	shrubbery	.
那里	曾是	一个	回答	从	这	灌木	.

灌木丛中传来回应。

['prez(ə)ntli] , [hɪz; ɪz] [oʊn] ['suːpərvaɪzər] ['hɜːrid] [ʌp] .

Presently	,	his	own	supervisor	hurried	up	.
目前	,	他的	自己的	导师	慌忙	向上	.

这时，他的上司也加快了脚步。

" [fetʃ] [ðə; ði] [ɪ'mɜːrdʒənsi] ['tuːlbɑːks] !

"	Fetch	the	emergency	toolbox	!
"	拿来	这	紧急情况	工具箱	!

"快去拿应急工具箱！"

" ['rɑːbərt] ['ɔːrdərd] .

"	Robert	ordered	.
"	罗伯特	订购	.

罗伯特下令。

" [ænd; ənd] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "

"	And	bring	a	couple	of	others	with	you	.	"
"	和	带来	一个	夫妻	的	其他的	和	你	.	"

"再带上几个其他人一起来。"

" ['nætʃ(ə)rəli] , ['rɑːbərt] .

"	Naturally	,	Robert	.
"	自然	,	罗伯特	.

"当然了，罗伯特。"

[aɪ] [wʊd] [nɑːt] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] .

I	would	not	carry	it	myself	.
我	会	不是	携带	它	我	.

我不会自己携带它。

" [ə; eɪ]['moʊmənt]['æftər][ðə; ði]['roʊbɑːt][hæd; həd] [dɪ'pɑːrtɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['erənd] ,

"	A	moment	after	the	robot	had	departed	on	the	errand	,
"	一个	片刻	后	这	机器人	有	已离开	在	这	差事	,

机器人出发执行任务后不久，

['hevi] [steps] ['saʊndɪd] [æt; ət][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][hɔ:l] .

heavy	steps	sounded	at	the	rear	of	the	hall	.
重的	步骤	听起来	在	这	后部	的	这	大厅	.

大厅后方传来沉重的脚步声。

['mɑ:rʃə] - [dʒoʊnz]['roʊbɑ:t][hæd; həd] [delt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] [dɔ:r] .

Marcia	-	Joan's	robot	had	dealt	with	the	mechanism	of	the	back	door	.
玛西亚	-	琼的	机器人	有	已处理	和	这	机制	的	这	后退	门	.

玛西娅-琼的机器人已经处理好了后门的机械装置。

['rɑ:bərt] [aɪd] [ðə; ði]['met(ə)l][mæsk][æz; əz][ðə; ði]['roʊbɑ:t] [wɔ:kt] [ʌp][tu:; tə][hɪm; ɪm] .

Robert	eyed	the	metal	mask	as	the	robot	walked	up	to	him	.
罗伯特	眼睛	这	金属	面具	作为	这	机器人	步行	向上	到	他	.

罗伯特盯着那个向他走来的机器人的金属面具。

[hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði]['kʌlər]['kɑ:ntræst] [les] ['plez(ə)nt] [ðæn; ðən]['evər] .

He	found	the	color	contrast	less	pleasant	than	ever	.
他	成立	这	颜色	对比	较少的	令人愉快的	比	曾经	.

他觉得这种色彩对比比以往任何时候都更令人不悦。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t]['ju:zɪŋ][ðə; ði] [dɔ:r] , " [hi:; hi] [sed] ['heɪstɪli] .

"	I	am	not	using	the	door	,	"	he	said	hastily	.
"	我	是	不是	使用	这	门	,	"	他	说	草草	.

"我不走那扇门,"他急忙说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['mɪrli] ['hoʊldɪŋ][ˌaɪ 'ti:]['oʊpən] . "

"	I	am	merely	holding	it	open	.	"
"	我	是	仅仅	保持	它	打开	.	"

我只是帮它撑开而已。

" [du:][ju:; jʊ][ɪn'tend][tu:; tə][ju:z][ˌaɪ 'ti:] ? "

"	Do	you	intend	to	use	it	?	"
"	做	你	打算	到	使用	它	?	"

你打算使用它吗?

" [aɪ] ['hævnt] [dɪ'saɪdɪd] . "

"	I	haven't	decided	.	"
"	我	还没有	决定	.	"

"我还没决定。"

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['kæri] [ju:; jʊ] [aʊt] [bæk] , " [ðə; ði]['roʊbɑ:t][dɪ'saɪdɪd][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

"	I	shall	carry	you	out	back	,	"	the	robot	decided	for	him	.
"	我	将	携带	你	出去	后退	,	"	这	机器人	决定	为了	他	.

"我把你背到后面去,"机器人替他决定道。

" [noʊ] , [ju:; jʊ][dəunt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['rɑ:bərt] , ['li:pɪŋ] ['bækwərd] .

"	No	,	you	don't	!	"	exclaimed	Robert	,	leaping	backward	.
"	不	,	你	不	!	"	惊呼	罗伯特	,	跳跃	落后	.

"不，你不能！"罗伯特惊呼一声，向后跳了一步。

[ðə; ði] [dɔ:r] [ɪ'mi:diətli] [bɪ'gæn][tu:; tə] [swɪŋ] [ʃʌt] [æz; əz][hi:; hi] [pæst] [θru:] .

The	door	immediately	began	to	swing	shut	as	he	passed	through	.
这	门	立即地	开始	到	摇摆	关闭	作为	他	通过了	通过	.

他刚一穿过，门就立刻开始缓缓关上。

['kə:siŋ] , [hi:; hi] [lʌndʒd] ['fɔ:rwərd] .

Cursing	,	he	lunged	forward	.
咒骂	,	他	猛扑	向前	.

他咒骂着，猛地向前扑去。

[ðə; ði]['roʊbɑ:t] [ri:tʃt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

The	robot	reached	for	him	.
这	机器人	达到	为了	他	.

机器人伸手去抓他。

[ðɪs] [taɪm] , ['rɑːbərt] [mɪst] [hɪz; ɪz][grɪp] .

This	time	,	Robert	missed	his	grip	.
这	时间	,	罗伯特	错过	他的	紧握	.

这一次，罗伯特没能抓住机会。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [dʌk] [ə'weɪ] , [hɪz; ɪz] [rɪst] [wʌz; wəz] [træpt] [ɪn][ə; eɪ]['met(ə)l][græsp] .

Before	he	could	duck	away	,	his	wrist	was	trapped	in	a	metal	grasp	.
前	他	可以	鸭子	离开	,	他的	手腕	曾是	被困	在	一个	金属	抓牢	.

他还没来得及躲开，手腕就被金属钳子夹住了。

[ðə; ði] [dɔːr] [wɪl] [kloʊz] , [hiː; hi] [dɪs'pɛəd] .

The	door	will	close	,	he	despaired	.
这	门	将要	关闭	,	他	绝望的	.

他绝望地想，门终将关上。

[ðeɪl] [biː; bi] [tuː] [leɪt] .

They'll	be	too	late	.
他们会	是	也	晚的	.

他们来晚了。

[ðen] , ['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] ['pɔːrtl] [drɔːn] [bæk] [ænd; ənd] [hɜːrd] [bluː] [tuː] [spiːk] .

Then	,	suddenly	,	he	felt	the	portal	drawn	back	and	heard	Blue	Two	speak	.
然后	,	突然	,	他	毛毡	这	门户网站	绘制	后退	和	听到	蓝色的	二	说话	.

然后，突然间，他感到传送门被拉开，并听到蓝二说话。

" [wʌt] [dʌz] ['rɑːbərt] [wɪʃ] ? "

"	What	does	Robert	wish	?	"
"	什么	做	罗伯特	希望	?	"

罗伯特想要什么?

" [θroʊ] [ðɪs] [hiːp] [aʊt] [ðə; ði] [dɔːr] !

"	Throw	this	heap	out	the	door	!
"	扔	这	堆	出去	这	门	!

把这堆东西扔出门外!

" [gɑːspt] ['rɑːbərt] .

"	gasped	Robert	.
" 倒吸一口气		罗伯特	.

罗伯特倒吸了一口气。

[ə'mɪd] [ə; eɪ] ['træmplɪŋ] [ʌv; əv] ['meni] [fiːt] ,

Amid	a	trampling	of	many	feet	,
之中	一个	践踏	的	许多	脚	,

在一片践踏声中，

[ðə; ði]['meɪdʒər] - ['dəjməj][wʌz; wəz] [reɪzd] ['bɑːdɪli][baɪ] [bluː] [tuː] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [per] [ʌv; əv] ['rɑːbɝts] [mə'ʃiːnz] [ænd; ənd] ['hʌsəld] [ˌaʊt'saɪd] .

the	major	-	domo	was	raised	bodily	by	Blue	Two	and	another	pair	of	Robert's	machines	and	hustled	outside	.
这	主要的	-	家政	曾是	提高	身体上的	经过	蓝色的	二	和	其他	一对	的	罗伯特的	机器	和	匆忙	外部	.

管家被蓝二号和罗伯特的另外两台机器抬起来，匆匆赶到外面去。

[sɪns] [ðə; ði][grɪp][ɑːn] ['rɑːbɝts] [rɪst] [wʌz; wəz][nɑːt] [rɪ'lækst] , [hiː; hi] [ɪnˌvɑːlən'terəli] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv]['met(ə)l] ['bɑːdɪz] .

Since	the	grip	on	Robert's	wrist	was	not	relaxed	,	he	involuntarily	accompanied	the	rush	of	metal	bodies	.
自从	这	紧握	在	罗伯特的	手腕	曾是	不是	轻松	,	他	不由自主	伴随	这	匆忙	的	金属	身体	.

由于罗伯特的手腕没有被松开，他不由自主地随着金属物体的涌动而移动。

" [kætʃ] [ðə; ði] [dɔ:r] !
" Catch the door !
" 抓住 这 门 !

“抓住门！”

" [hi:; hi] [kɔ:ld] [tu:; tə] [blu:] [tu:] .
" he called to Blue Two .
" 他 称为 到 蓝色的 二 .

他呼叫了蓝二。

[wen] [ðə; ði] ['lætər] [spræŋ] [tu:; tə] [ə'beɪ] ,
When the latter sprang to obey ,
什么时候 这 后者 弹簧 到 服从 ,

当后者立即服从时，

[ðə; ði] ['ʌðər] [tu:] [tʊk] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [tu:; tə] [drɑ:p] [ðer; ðər] ['bɜ:rd(ə)n] .
the other two took the action as a signal to drop their burden .
这 其他 二 采取 这 行动 作为 一个 信号 到 降低 他们的 负担 .

另外两人将此举视为放下重担的信号。

[ðə; ði] [pɪŋk] - [ænd; ənd] - [blu:] ['roʊbɑ:t] ['lændɪd] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['dʒɪŋglɪŋ] [kræʃ] .
The pink - and - blue robot landed full length with a jingling crash .
这 粉色的 - 和 - 蓝色的 机器人 登陆 满的 长度 和 一个 叮当 碰撞 .

粉蓝色的机器人落地时发出叮当作响的巨响。

['rɑ:bərt] [wʌz; wəz] [fri:] .
Robert was free .
罗伯特 曾是 自由的 .

罗伯特自由了。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['roʊbɑ:ts] , [hi:; hi] [meɪd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['entrəns] .
With the robots , he made for the entrance .
和 这 机器人 , 他 制成 为了 这 入口 .

他带着机器人向入口走去。

['hɪrɪŋ] ['futsteps] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ðə; ði] ['meɪdʒər] - ['dəjməj] [ri:'geɪnd] [ɪts] [fi:t] , [hi:; hi] [slɪpt]
Hearing footsteps behind him as the major - domo regained its feet , he slipped
['heɪstɪli] [ˌɪn'saɪd] .
hastily inside .
听力 脚步声 在后面 他 作为 这 主要的 - 家政 恢复 它是 脚 , 他 滑倒了
草草 里面 .

听到身后传来管家重新站稳的脚步声，他赶紧溜了进去。

" [pɪk] [ʌp] [ðæt] ['tu:lbɑ:ks] !
" Pick up that toolbox !
" 挑选 向上 那 工具箱 !

“把工具箱拿起来！”

" [hi:; hi] [snæpt] .
" he snapped .
" 他 啪啪 .

他突然爆发了。

" [wen] [ðæt] ['roʊbɑ:t] ['stɑ:ps] [ɪn] [ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] , [nɑ:k] [ɪts] [hed] [ɔ:f] !
" When that robot stops in the doorway , knock its head off !
" 什么时候 那 机器人 停止 在 这 门口 , 敲 它是 头 离开 !

“当那个机器人停在门口时，把它的头打掉！”

" ['tɜ:rnɪŋ] , [hi:; hi] [held] [ʌp] [ə; eɪ] ['fɪŋgər] .
" Turning , he held up a finger .
" 转弯 , 他 握住 向上 一个 手指 .

他转过身，竖起一根手指。

" [duː][nɑːt][juːz][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] !

"	**Do**	**not**	**use**	**the**	**front**	**door**	**!**
"	做	不是	使用	这	正面	门	!

“不要走前门！”

" [ðə; ði]['meɪdʒər] - ['dəjməj]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

"	**The**	**major**	**-**	**domo**	**hesitated**	**.**
"	这	主要的	-	家政	犹豫了一下	.

管家犹豫了一下。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

时代的风俗(Manners of the Age)
第2/2页

[ðə; ði] ['hevi] ['tuːlbɑːks][ɪn][ðə; ði][grɪp][ʌv; əv] [bluː] [tuː] [dɪ'sendɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌd] .

The	heavy	toolbox	in	the	grip	of	Blue	Two	descended	with	a	thud	.
这	重的	工具箱	在	这	紧握	的	蓝色的	二	下降	和	一个	砰的一声	.

蓝二号手里拿着的沉重工具箱砰的一声落了下来。

[ðə; ði][pɪŋk] - [ænd; ənd] - [bluː] ['roʊbɑːt]['lændɪd][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ə; eɪ][jɑːrd][ɔːr] [tuː] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]

The	pink	-	and	-	blue	robot	landed	on	the	ground	a	yard	or	two	outside	the
这	粉色的	-	和	-	蓝色的	机器人	登陆	在	这	地面	一个	院子	或者	二	外部	这

[dɔːr] [æz; əz] [ɪf] [drɑːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sekənd] [flɔːr] .

door	as	if	dropped	from	the	second	floor	.
门	作为	如果	掉落	从	这	第二	地面	.

这个粉蓝色的机器人落在了门外一两码远的地上，就像是从二楼掉下来的一样。

[ˌaɪ 'tiː] [baʊnst] [wʌns] , [ɪ'mɪtəd, ɪ'mɪtɪd][ə; eɪ] [fjuː] [spɑːrks][ænd; ənd]['pʌndʒənt][wɪsps][ʌv; əv] [smoʊk] , [leɪ] [stɪl] .

It	bounced	once	,	emitted	a	few	sparks	and	pungent	wisps	of	smoke	,	lay	still	.
它	弹跳	一次	,	发射	一个	很少	火花	和	泼辣	缕缕	的	抽烟	,	躺	仍然	.

它弹跳了一下，冒出几颗火花和几缕刺鼻的烟雾，然后就静止不动了。

" ['nevər] [maɪnd] , [ðæts] [gʊd] [ɪ'nʌf] , " [sed] ['rɑːbərt][æz; əz] [bluː] [tuː] [stept] ['fɔːrwərd] .

"	Never	mind	,	that's	good	enough	,	"	said	Robert	as	Blue	Two	stepped	forward	.
"	绝不	头脑	,	那就是	好的	足够的	,	"	说	罗伯特	作为	蓝色的	二	步	向前	.

"没关系，这样就够了。"罗伯特说着，蓝二号走了上来。

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [kæn; kən][dræg][ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'per] [ʃɑːp] .

"	One	of	the	others	can	drag	it	off	to	the	repair	shop	.
"	一	的	这	其他的	能	拖	它	离开	到	这	维修	店铺	.

"其他人可以把它拖到修理店去。"

[hæv; həv][ðə; ði]['tuːlbɑːks] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] . "

Have	the	toolbox	brought	with	us	.	"
有	这	工具箱	带来	和	我们	.	"

请把工具箱带过来。

" [wʌt] [dʌz] ['rɑːbərt] [wɪʃ] [naʊ] ? " [in'kwaiəd] [bluː] [tuː] , ['treɪlɪŋ] [ðə; ði][mæn] [tɔːrd] [ðə; ði] ['sterweɪ] .

"	What	does	Robert	wish	now	?	"	inquired	Blue	Two	,	trailing	the	man	toward	the	stairway	.
"	什么	做	罗伯特	希望	现在	?	"	询问	蓝色的	二	,	尾随	这	男人	朝向	这	楼梯	.

"罗伯特现在想要什么？"蓝二号问道，跟在男人身后走向楼梯。

" [aɪm]['goʊɪŋ] [ˌʌp'sterz] , " [sed] ['rɑːbərt] .

"	I'm	going	upstairs	,	"	said	Robert	.
"	我是	去	楼上	,	"	说	罗伯特	.

"我要上楼了，"罗伯特说。

" [ænd; ənd][aɪ][ɪn'tend][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] [ɪf] ['eni] [mɔːr] [dɔːz] [ɑːr; ər][kloʊzd] [ə'genst] [ˌem 'iː] !

"	And	I	intend	to	be	prepared	if	any	more	doors	are	closed	against	me	!
"	和	我	打算	到	是	准备	如果	任何	更多的	门	是	关闭	反对	我	!

"如果以后还有人对我关上大门，我打算做好准备！"

" [hiː; hi]['stɑːrtɪd][ʌp] , [ðə; ði] ['meʒərd] [tredz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊn]['roʊbɑːts] ['saʊndɪŋ] [ˌriːə'ʃʊrɪŋli]

"	He	started	up	,	the	measured	treads	of	his	own	robots	sounding	reassuringly
"	他	开始	向上	,	这	测量	踏板	的	他的	自己的	机器人	听起来	令人安心

[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] . . . .

behind	him	.	.	.	.
在后面	他	.	.	.	.

他启动了引擎，身后传来他自己的机器人有节奏的脚步声，令人安心……

[tiː][wʌz; wəz][ə'baʊt][ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtər] [ðæt]['rɑːbərt][sæt] [rɪ'lækst] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːrmtʃer] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [oʊn]

t	was	about	a	week	later	that	Robert	sat	relaxed	in	the	armchair	before	his	own
t	曾是	关于	一个	星期	之后	那	罗伯特	卫星	轻松	在	这	扶手椅	前	他的	自己的

['teliskriːn] ,

telescreen	,
电视屏幕	,

大约一周后，罗伯特放松地坐在扶手椅上，面前是他自己的电视屏幕。

['feɪsɪŋ] ['hɛnriːz] ['wɪznd] ['vɪzɪdʒ] .

facing	Henry's	wizened	visage	.
面向	亨利的	干瘪	面容	.

面对亨利饱经风霜的面容。

[ðə; ði]['eldər][mæn] [klʌkt] [ˌsɪmpə'θetɪkli] [æz; əz][hiː; hi][ˌɑːr 'iː] - [ɪg'zæmɪnd][ðə; ði] ['skrætʃɪz] [ɑːn]

The	elder	man	clucked	sympathetically	as	he	re	-	examined	the	scratches	on
这	长老	男人	咯咯叫	同情地	作为	他	关于	-	检查	这	划痕	在

['rɑːbɜ˞ts] [feɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [bruːz] ['ʌndər][hɪz; ɪz] [raɪt] [aɪ] .

Robert's	face	and	the	bruise	under	his	right	eye	.
罗伯特的	脸	和	这	挫伤	在下面	他的	正确的	眼睛	.

年长的男人同情地轻哼了一声，再次检查了罗伯特脸上的抓痕和右眼下的瘀伤。

" [ænd; ənd][soʊ][juː; jʊ][left][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ? "

"	And	so	you	left	there	in	the	morning	?	"
"	和	所以	你	左边	那里	在	这	早晨	?	"

所以你早上就离开了那里?

" [aɪ]['sɜːrt(ə)nli][dɪd] ! " [dɪ'klerd] ['rɑːbərt] .

"	I	certainly	did	!	"	declared	Robert	.
"	我	当然	做过	!	"	声明	罗伯特	.

"我当然做到了！"罗伯特说道。

" [wiː; wi] ['redʒɪstərd] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][æt; ət][ðə; ði]['sɪti] ['laɪbreri][baɪ] ['telɪvɪʒ(ə)n] , [ʌv; əv]

"	We	registered	a	marriage	record	at	the	city	library	by	television	,	of
"	我们	挂号的	一个	婚姻	记录	在	这	城市	图书馆	经过	电视	,	的

[kɔːrs] ,

course	,
课程	,

"我们当然是通过电视在市图书馆登记结婚的。"

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [ker] [ɪf] [aɪ]['nevər] [siː] [hɜːr; hər][ə'gen] .

but	I	don't	care	if	I	never	see	her	again	.
但	我	不	关心	如果	我	绝不	看	她	再次	.

但我不在乎是否再也见不到她。

[ʃiː; ʃi] ['niːdnt] ['iːv(ə)n] [tel] [ˌem 'iː][ə'baʊt][ðə; ði][tʃaɪld] , [ɪf] ['eni] .

She	needn't	even	tell	me	about	the	child	,	if	any	.
她	不必	甚至	告诉	我	关于	这	孩子	,	如果	任何	.

她甚至不必告诉我关于孩子的事情，如果有的话。

[aɪ] ['sɪmpli] [kɑːnt][stænd] [ðæt] [gɜːrl] ! "

I	simply	can't	stand	that	girl	!	"
我	简单地	不能	站立	那	女孩	!	"

我简直无法忍受那个女孩!

" [naʊ] , [naʊ] , " ['henri] [sed] .
" Now , now , " Henry said .
" 现在 , 现在 , " 亨利 说 .

“好了好了，”亨利说道。

" [aɪ] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] !
" I mean it !
" 我 意思是 它 !

“我是认真的！

[ˌæbsə'luːtli] [noʊ][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][maɪ] [wɪʃɪz] .
Absolutely no consideration for my wishes .
绝对地 不 考虑 为了 我的 愿望 .

完全不顾我的意愿。

['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz][rʌn][tuː; tə][suːt][hɜːr; hər] [kən'viːniəns] . "
Everything in the house was run to suit her convenience . "
一切 在 这 房子 曾是 跑步 到 套装 她 方便 . "

家里的一切安排都以她为中心。

" ['æftər][ɔːl] , " ['henri] ['pɔɪntɪd] [aʊt] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɜːr; hər] [haʊs] .
" After all , " Henry pointed out , " it is her house .
" 后 全部 , " 亨利 尖 出去 , " 它 是 她 房子 .

“毕竟，”亨利指出，“这是她的房子。”

" ['rɑːbərt] [glɛəd] .
" Robert glared .
" 罗伯特 怒目而视 .

罗伯特怒目而视。

" [wʌt] [hæz; həz] [ðæt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ?
" What has that to do with it ?
" 什么 有 那 到 做 和 它 ?

“这跟这件事有什么关系？”

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ][wʌz; wəz][æz; əz][ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l][æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn] ['smæʃɪŋ] [ðæt] ['roʊbɑːt] .
I don't think I was as unreasonable as she said in smashing that robot .
我 不 思考 我 曾是 作为 不合理 作为 她 说 在 粉碎 那 机器人 .

我不认为我砸碎那个机器人的行为像她说的那么不理智。

[ðə; ði] [θɪŋ] [dʒʌst] ['wʊdnt] [let][ˌem 'iː][ə'loʊn] ! "
The thing just wouldn't let me alone ! "
这 事物 只是 不会 让 我 独自的 ! "

那东西就是不肯放过我！

" [aɪ] [ges] , " ['henri] [sə'dʒestɪd] , " [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'dɪʃnd] [tuː; tə][ə'beɪ] ['mɑːrʃə] - ['dʒoʊn] , [nɑːt]
" I guess , " Henry suggested , " it was conditioned to obey Marcia - Joan , not
" 我 猜测 , " 亨利 建议 , " 它 曾是 条件反射 到 服从 玛西亚 - 琼 , 不是
[juː; jʊ] . "
you . "
你 . "

“我想，”亨利建议道，“它被训练成服从玛西娅-琼，而不是你。”

" [wel] , [ðæt] [ʃoʊz] [juː; jʊ] !
" Well , that shows you !
" 出色地 , 那 演出 你 !

“这下你明白了吧！”

[huːz] ['ɔːrdərz][ɑːr; ər][tuː; tə][kaʊnt] , ['eniweɪ] ?
Whose orders are to count , anyway ?
谁 订单 是 到 数数 , 反正 ?

究竟谁的命令才算数？

[wen] [aɪ] [tel] [ə; eɪ]['roʊbɑ:t][tu:; tə][du:] ['sʌmθɪŋ] , [aɪ][ɪk'spekt][ˌaɪ 'ti:] [dʌn] .

When	I	tell	a	robot	to	do	something	,	I	expect	it	done	.
什么时候	我	告诉	一个	机器人	到	做	某物	，	我	预计	它	完毕	.

当我命令机器人做某事时，我希望它能做到。

[haʊ] [wʊd] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə] [faɪnd]['roʊbɑ:ts] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [bɔ:s] [ju:; jʊ] [ə'raʊnd] ? "

How	would	you	like	to	find	robots	trying	to	boss	you	around	?	"
如何	会	你	喜欢	到	寻找	机器人	尝试	到	老板	你	大约	?	"

你愿意面对机器人对你颐指气使吗?

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt]['roʊbɑ:ts] , " [æskt] ['henri] , " [ɔ:r][ðə; ði][gɜ:rl] ? "

"	Are	you	talking	about	robots	,	"	asked	Henry	,	"	or	the	girl	?	"
"	是	你	说	关于	机器人	，	"	问	亨利	，	"	或者	这	女孩	?	"

亨利问："你们是在说机器人，还是那个女孩？"

" [seɪm] [θɪŋ] , ['iznt] [ˌaɪ 'ti:] ?

"	Same	thing	,	isn't	it	?
"	相同的	事物	，	不是	它	?

"是一样的，不是吗？"

[ɔ:r][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ɪf] [aɪ'd][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [brɪŋ] [hɜ:r; hər][hoʊm][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] . "

Or	it	would	be	if	I'd	decided	to	bring	her	home	with	me	.	"
或者	它	会	是	如果	ID	决定	到	带来	她	家	和	我	.	"

如果我决定把她带回家，情况就会是这样了。

" ['kɑ:nflɪkt][ʌv; əv][dɪ'zaɪɜ-z] , " ['mɜ-:mɜ-d] ['henri] .

"	Conflict	of	desires	,	"	murmured	Henry	.
"	冲突	的	欲望	，	"	低声说道	亨利	.

"欲望的冲突，"亨利低声说道。

" [ɪg'zæktli] !

"	Exactly	!
"	确切地	!

"确切地!

[its] ['mædnɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['pɜ:rfɪktli] ['lɑ:dʒɪk(ə)l]['ækʃ(ə)n] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]

It's	maddening	to	have	a	perfectly	logical	action	interfered	with	because
它是	令人抓狂	到	有	一个	完美	逻辑	行动	干扰	和	因为

[ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] ['pɜ:rs(ə)n]['prez(ə)nt][tu:; tə][ɪn'sɪst] — [ɪn'sɪst] ,

there's	another	person	present	to	insist	—	insist	,
有	其他	人	展示	到	坚持	—	坚持	,

一个完全合乎逻辑的行动因为另一个人在场坚持——坚持——而被干涉，这真是令人恼火。

[maɪnd][ju:; jʊ] — [ɑ:n] ['hævɪŋ] [hɜ:r; hər] [weɪ] . "

mind	you	—	on	having	her	way	.	"
头脑	你	—	在	拥有	她	方式	.	"

请注意——她总是随心所欲。

" [ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['twenti] - [ɑ:d] ['jɪrz] , [ju:v] [hæd; həd][jʊr; jər] [oʊn] [weɪ] [ɪn] ['evri] ['taɪni] [θɪŋ] .

"	And	for	twenty	-	odd	years	,	you've	had	your	own	way	in	every	tiny	thing	.
"	和	为了	二十	-	奇怪的	年	，	你已经	有	你的	自己的	方式	在	每一个	微小的	事物	.

"二十多年来，你事事都随心所欲。"

" ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] ['rɑ:bɜ-ts] ['lɜ-:kt] [ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ðæt] ['henri] ['saʊndɪd] ['slaɪtli]

"	Somewhere	in	the	back	of	Robert's	lurked	a	feeling	that	Henry	sounded	slightly
"	某处	在	这	后退	的	罗伯特的	潜伏	一个	感觉	那	亨利	听起来	轻微地

[sɑ:r'kæstɪk] .

sarcastic	.
讽刺的	.

"罗伯特内心深处隐隐觉得亨利的语气略带讽刺意味。

" [wel] , [waɪ] ['ʃʊdənt] [aɪ] ? " [hiː; hi] [diˈmɑːndid] .
" Well , why shouldn't I ? " he demanded .
" 出色地，为什么 不应该 我 ？ " 他 要求 .

"那我为什么不应该呢？"他反问道。

" [aɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [ɪn] ['evri] [ˌdɪsə'griːmənt] , [maɪ] [vjuː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [raɪt] [wʌn] . "
" I noticed that in every disagreement , my view was the right one . "
" 我 注意到 那 在 每一个 分歧 ，我的 看法 曾是 这 正确的 一 . "

"我注意到，在每一次意见分歧中，我的观点都是正确的。"

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ? "
" It was ? "
" 它 曾是 ? "

"是吗？"

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] !
" Of course it was !
" 的 课程 它 曾是 !

当然是这样！

[wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] [toʊn] ? "
What did you mean by that tone ? "
什么 做过 你 意思是 经过 那 语气 ? "

你刚才那语气是什么意思？

" ['nʌθɪŋ] . . . .
" Nothing . . . .
" 没有什么 . . . .

"没有什么....

" ['henri] [siːmd] [lɔːst][ɪn] [θɔːt] .
" Henry seemed lost in thought .
" 亨利 似乎 丢失的 在 想法 .

亨利似乎陷入了沉思。

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] ['meni] - [raɪt] - [vjuːz] [ɑːr; ər][left][ɑːn] [ðɪs] ['plænɪt] .
" I was just wondering how many ' right ' views are left on this planet .
" 我 曾是 只是 好奇 如何 许多 - 正确的 - 浏览 是 左边 在 这 行星 .

我只是想知道这个星球上还剩下多少"正确"的观点。

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][kwaɪt][ə; eɪ][fjuː] , [ɔːl] ['dɪfrənt] ,
There must be quite a few , all different ,
那里 必须 是 相当 一个 很少 , 全部 不同的 ,

肯定有很多，而且各不相同。

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [pɪkt] [ʌp]['oʊnli][ə; eɪ][fjuː][baɪ]['telɪvɪʒ(ə)n] .
even if we have picked up only a few by television .
甚至 如果 我们 有 挑选 向上 仅有的 一个 很少 经过 电视 .

即使我们只通过电视了解到一些。

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['fæsɪt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][pɪ'kjuːliər] ['kʌltʃər] — ['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɑːm'nɪpətənt]
An interesting facet of our peculiar culture — every individual omnipotent
一个 有趣的 方面 的 我们的 奇特 文化 — 每一个 个人 无所不能
[ænd; ənd] [ɑːm'nɪʃənt] , [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [sfɪr] .
and omniscient , within his own sphere .
和 无所不知 , 之内 他的 自己的 领域 .

我们独特文化的一个有趣之处在于——每个人在其自身领域内都是全能全知的。

" ['rɑːbərt] [rɪ'gɑːrdɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ɪn'dɪgnənt] [ˌɪnkrə'duːlətɪ] .
" Robert regarded him with indignant incredulity .
" 罗伯特 认为 他 和 愤怒 怀疑 .

罗伯特带着愤慨和难以置信的神情看着他。

" [juː; jʊ][dəunt] [siːm] [tuː; tə][ˌʌndər'stænd][maɪ] [pɔɪnt] ， " [hiː; hi][bɪ'gæn] [ə'gen] .

"	You	don't	seem	to	understand	my	point	,	"	he	began	again	.
"	你	不	似乎	到	理解	我的	观点	，	"	他	开始	再次	.

“你似乎没明白我的意思，”他再次开口说道。

" [aɪ][toʊld][hɜːr; hər][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] ， [wer] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['betər] [ə'reɪndʒd] ，

"	I	told	her	we	ought	to	come	to	my	house	,	where	things	are	better	arranged	,
"	我	讲述	她	我们	应该	到	来	到	我的	房子	，	在哪里	事物	是	更好的	安排	，

我告诉她我们应该来我家，那里安排得更好。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['sɪmpli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .

and	she	simply	refused	.
和	她	简单地	拒绝	.

她断然拒绝了。

[ˌkɔntrə'diktid] [ˌem 'iː] !

Contradicted	me	!
矛盾	我	!

他反驳我！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][moʊst] —

It	was	most	—
它	曾是	最多	—

这是最——

" [hiː; hi] [broʊk] [ɔːf] .

"	He	broke	off	.
"	他	打破	离开	.

他突然中断了。

" [ðə; ði] ['ɪmpjədəns] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] !

"	The	impudence	of	him	!
"	这	厚颜无耻	的	他	!

他真是厚颜无耻！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" ['saɪnɪŋ] [ɔːf] [wen] [aɪ]['wɑːntɪd][tuː; tə][tɔːk] !

"	Signing	off	when	I	wanted	to	talk	!
"	签名	离开	什么时候	我	通缉	到	讲话	！

“我想说话的时候却被下线了！”

" — [eɪtʃ] . [biː] . ['faɪf]

"	—	H	.	B	.	FYFE
"	—	H	.	B	.	费夫

—HB FYFE

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神